



## Mondial® Monobloc

Juillet 2012 GLO  
Pub. N. 234-3480-02



*Lire attentivement ce  
manuel et le conserver  
afin de pouvoir le  
consulter ultérieurement  
le cas échéant*

## Assistance technique Ferno

Le service clients et l'assistance technique sont des aspects importants pour chaque produit Ferno. Préciser le numéro de série du produit dans chaque communication téléphonique et écrite. Pour toute question de nature technique :

|                         |                            |
|-------------------------|----------------------------|
| Message textuel         | tst@ferno.com              |
| E-mail                  | quality.products@ferno.com |
| Téléphone (numéro vert) | 1.800.733.3766 int. 1010   |
| Téléphone               | 1.937.382.1451 int. 1010   |

## Service clients Ferno

Pour de l'assistance sur les commandes ou de plus amples informations :

### CANADA ET ÉTATS-UNIS

|                         |                |
|-------------------------|----------------|
| Téléphone (numéro vert) | 1.877.733.0911 |
| Téléphone               | 1.937.382.1451 |
| Fax (numéro vert)       | 1.888.388.1349 |
| Fax                     | 1.937.382.1191 |
| Site Internet           | www.ferno.com  |

### TOUS LES AUTRES PAYS

Pour recevoir de l'assistance ou des informations, s'adresser au propre revendeur Ferno. En l'absence d'un revendeur, contacter le service clients Ferno :

#### Ferno-Washington, Inc.

70 Weil Way

Wilmington, Ohio 45177-9371, États-Unis d'Amérique

|               |                 |
|---------------|-----------------|
| Téléphone     | +1.937.382.1451 |
| Fax           | +1.937.382.6569 |
| Site Internet | www.ferno.com   |

### REPRÉSENTANT EUROPÉEN

#### Ferno (UK) Limited

Stubs Beck Lane, Cleckheaton

West Yorkshire BD19 4TZ, Royaume-Uni

|               |                     |
|---------------|---------------------|
| Téléphone     | +44 (0) 1274 851999 |
| Fax           | +44 (0) 1274 851111 |
| Site Internet | www.ferno.co.uk     |

Numéro de série \_\_\_\_\_



**Position :** bord gauche du patient, sous le dossier

## Exclusion de responsabilité

Le présent manuel contient les instructions générales pour l'utilisation, le fonctionnement et l'entretien du produit. Ces instructions ne sont pas considérées exhaustives. L'utilisateur est le seul responsable de l'utilisation sûre et correcte du produit. Le manuel fournit les informations de sécurité comme aide pour l'utilisateur. Toutes les autres mesures de sécurité adoptées par l'utilisateur doivent respecter les règlements en vigueur. Avant d'utiliser le produit dans une situation réelle, nous recommandons une formation spécifique sur son utilisation correcte.

Conserver le présent manuel pour toute consultation future. Celui-ci devra accompagner le produit même en cas de cession à un autre utilisateur. Il est possible de demander gratuitement des copies supplémentaires au service clients.

## Avis de propriété

Les informations contenues dans le présent manuel sont la propriété de Ferno-Washington, Inc., Wilmington, Ohio, États-Unis d'Amérique. Ferno-Washington, Inc. se réserve tous les droits de brevet, conception, fabrication, reproduction et vente découlant de celles-ci et tout éventuel article indiqué dans le présent document, à l'exception des droits expressément octroyés à des tiers ou non applicables aux pièces de la propriété du fournisseur correspondant.

## Déclaration de garantie limitée

Les produits fournis par Ferno sont couverts par une garantie limitée, reportée sur les factures correspondantes. Les termes et conditions complets de la garantie limitée, ainsi que les clauses de limitation et d'exclusion de responsabilité sont en outre disponibles sur demande en contactant Ferno au numéro 1.800.733.3766 ou 1.937.382.1451.



### NOTICE D'UTILISATION

Pour demander d'autres copies gratuites des notices d'utilisation, s'adresser au service clients Ferno, au propre revendeur ou visiter [www.ferno.com](http://www.ferno.com).

## Sommaire

|   |           |  |           |
|---|-----------|--|-----------|
| <b>1 - Informations concernant la sécurité</b>                              | <b>4</b>  | 5.13 Poignées télescopiques (en option)  | 19        |
| 1.1 Mise en garde   | 4         | 5.14 Poignées télescopiques latérales (en option)  | 19        |
| 1.2 Important   | 4         | 5.15 Déblocage automatique des jambes EZ Load™<br>(jambes à l'extrémité de chargement)           | 20        |
| 1.3 Avis sur les maladies à diffusion hémato-gène                           | 4         | 5.16 Déblocage automatique des jambes EZ Load™<br>(jambes de l'extrémité de contrôle, en option) | 20        |
| 1.4 Compatibilité avec des systèmes de blocage                              | 4         | 5.17 Dispositif de blocage de sécurité (en option)   | 21        |
| 1.5 Étiquettes et instructions de sécurité                                  | 5         | 5.18 Vide-poches (en option)   | 21        |
| 1.6 Légende des symboles  | 5         | <b>6 - Utilisation de la civière</b>   | <b>22</b> |
| <b>2 - Compétences et formation de l'opérateur</b>                          | <b>6</b>  | 6.1 Avant la mise en service de la civière   | 22        |
| 2.1 Compétences   | 6         | 6.2 Lignes directrices générales pour l'utilisation  | 22        |
| 2.2 Formation   | 6         | 6.3 Modification des caractéristiques civière  | 23        |
| 2.3 Remarques à propos de la grandeur et la force des opérateurs            | 6         | 6.4 Transfert du patient   | 24        |
| <b>3 - La civière</b>   | <b>7</b>  | 6.5 Rotation de la civière   | 25        |
| 3.1 Description   | 7         | 6.6 Chargement de la civière   | 26        |
| 3.2 Caractéristiques générales  | 7         | 6.7 Déchargement de la civière   | 27        |
| 3.3 Conformité  | 8         | 6.8 TRANSPORT DE LA CIVIÈRE  | 28        |
| 3.4 Caractéristiques civière  | 8         | 6.9 Un opérateur, civière vide   | 28        |
| <b>4 - Installation</b>   | <b>9</b>  | 6.10 Utilisation d'une aide supplémentaire   | 29        |
| 4.1 Sangles, matelas et accessoires   | 9         | <b>7 - Entretien</b>   | <b>30</b> |
| 4.2 Lignes directrices pour les sangles                                     | 9         | 7.1 Plan d'entretien   | 30        |
| 4.3 Application de la sangle pour les jambes                                | 10        | 7.2 Tracker™ (en option)   | 30        |
| 4.4 Pour accrocher l'élingage   | 11        | 7.3 Désinfection et nettoyage des sangles  | 30        |
| <b>5 - Utilisation des fonctions</b>  | <b>13</b> | 7.4 Désinfection et nettoyage du matelas   | 31        |
| 5.1 Poignées de contrôle des jambes EZ Pull™                                | 13        | 7.5 Désinfection civière   | 31        |
| 5.2 Indicateur d'état des jambes  | 13        | 7.6 Nettoyage de la civière  | 31        |
| 5.3 Levier de déblocage des roues pivotantes                                | 14        | 7.7 CIRAGE DE LA CIVIÈRE   | 31        |
| 5.4 Blocages roue   | 15        | 7.8 Inspection de la civière   | 31        |
| 5.5 Bords latéraux  | 15        | 7.9 Lubrification de la civière  | 32        |
| 5.6 Repose-pied   | 15        | <b>8 - Pièces de rechange et assistance</b>  | <b>33</b> |
| 5.7 Cadre anti-choc   | 16        | 8.1 États-Unis et Canada   | 33        |
| 5.8 Dossier   | 17        | 8.2 Reste du monde   | 33        |
| 5.9 Dossier avec appui-tête extensible (en option)                          | 17        | 8.3 Liste des composants   | 33        |
| 5.10 Dossier avec cadre pour la gestion des voies respiratoires (en option) | 17        | <b>9 - Accessoires et produits associés</b>  | <b>34</b> |
| 5.11 Roues de chargement intermédiaires                                     | 18        | <b>Registre de formation</b>   | <b>35</b> |
| 5.12 Système de blocage des jambes (levier bleu, en option)                 | 18        | <b>Registre d'entretien</b>  | <b>36</b> |

# 1 - INFORMATIONS CONCERNANT LA SÉCURITÉ

## 1.1 Mise en garde

Les messages de mise en garde indiquent une situation potentiellement dangereuse qui, si pas évitée, peut causer des lésions même fatales.



### MISE EN GARDE

**Les opérateurs pas formés peuvent provoquer des lésions à eux-mêmes ou à des tiers.**

**Ne permettre l'utilisation de la civière qu'à du personnel formé. Une utilisation impropre de la civière peut causer des lésions. N'utiliser la civière que pour les buts décrits dans le présent manuel.**

**Accrocher des dispositifs impropres à la civière peut causer des lésions. N'utiliser que des dispositifs approuvés par Ferno sur la civière.**

**Le déblocage des roues pivotantes augmente la possibilité de basculement de la civière. Garder le contrôle de la civière à tout moment.**

**Une utilisation impropre peut causer des lésions. Utiliser la civière uniquement comme décrit dans le présent manuel.**

**Un patient sans assistance peut se blesser. Rester à côté du patient à tout moment.**

**Un patient non immobilisé peut tomber de la civière et se blesser. Utiliser les sangles pour immobiliser le patient sur la civière.**

**Le transport de gauchissement de la civière peut provoquer le basculement de la civière et des lésions au patient ou aux opérateurs. Transporter la civière seulement côté tête ou côté pieds.**

**Un chariot débloqué peut causer des lésions. Avant de retirer la civière de l'ambulance, s'assurer que les quatre jambes soient complètement ouvertes et bloquées.**

**Les assistants peuvent provoquer des lésions à eux-mêmes ou à des tiers. Garder le contrôle de la civière, actionner les commandes et diriger tous les assistants.**

**Les assistants peuvent se blesser. Montrer aux assistants où saisir la civière pour éviter des points d'écrasement.**

**Un entretien incorrect peut causer des lésions. Effectuer l'entretien de la civière seulement comme décrit dans le présent manuel.**

**La modification de la civière peut causer des lésions ou des dommages. Utiliser la civière exclusivement selon la conception de Ferno.**

**Un entretien impropre ou l'utilisation de composants incorrects peut causer des lésions. Utiliser exclusivement des pièces et des procédures d'entretien approuvées par Ferno.**

**Accrocher des dispositifs impropres à la civière peut causer des lésions. N'utiliser que des dispositifs approuvés par Ferno sur la civière.**

## 1.2 Important

Ce cadre met en évidence des informations d'utilisation ou d'entretien importantes.

### Important

## 1.3 Avis sur les maladies à diffusion hémotogène

Pour réduire les risques d'exposition aux maladies à diffusion hémotogène, comme le SIDA-1 et l'hépatite, suivre les instructions pour la désinfection et le nettoyage contenues dans la présente notice.

## 1.4 Compatibilité avec des systèmes de blocage

L'association de produits de fabricants différents dans un système de blocage pour civière « à composant mixte » peut augmenter le risque de lésions et de dommages pour l'utilisateur.

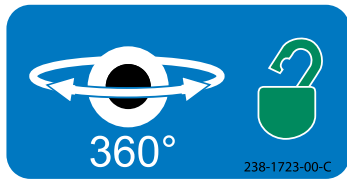
Ferno-Washington, Inc. recommande vivement l'utilisation des civières Ferno uniquement avec les systèmes de blocage Ferno et de n'utiliser que les systèmes de blocage Ferno pour la fixation des civières Ferno dans l'ambulance.

TOUTE ASSOCIATION D'UNE CIVIÈRE OU D'UN SYSTÈME DE BLOCAGE POUR CIVIÈRE FERNO AVEC UNE CIVIÈRE OU UN SYSTÈME DE BLOCAGE POUR CIVIÈRE PAS FABRIQUÉS PAR FERNO REPRÉSENTE UNE UTILISATION IMPROPRE DU PRODUIT. La responsabilité du résultat d'une utilisation impropre intentionnelle connue retombe directement sur l'utilisateur.

## 1.5 Étiquettes et instructions de sécurité

Les étiquettes et les instructions de sécurité sur la civière contiennent des informations importantes provenant de la notice d'utilisation. Lire les étiquettes et s'en tenir aux indications.

Remplacer rapidement les étiquettes usées ou endommagées. Pour demander de nouvelles étiquettes, s'adresser à EMSAR ou à son propre revendeur (page 33).



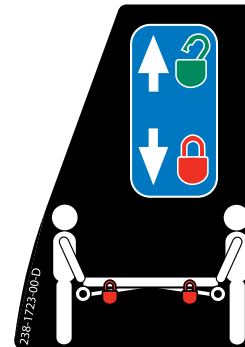
**Levier de déblocage des roues pivotantes**  
(affichée près du levier bleu de déblocage des roues pivotantes)

Indique que l'utilisation du levier de déblocage permet aux roues de l'extrémité de chargement de tourner de 360°. (utiliser en Position Lit 6).



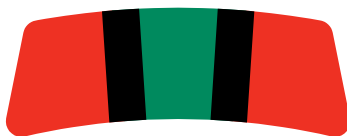
**Étiquette d'information de sécurité (affichée aux panneaux de contrôle)**

Indique une mise en garde de lésions générale ; la limite de portée de la civière ; rappelle que les opérateurs doivent lire le manuel et que deux opérateurs formés sont nécessaires.



**Levier de blocage jambes (si fourni)**  
(affichée près du levier de blocage jambes)

Indique que l'actionnement du levier bleu bloquera les jambes et permettra à la civière d'être soulevée sans que les jambes ne se baissent (utilisation en Position Lit 1 ou 3).



**État de blocage du chariot**  
(affichée au mécanisme de blocage du chariot)

Indique l'état de blocage du chariot : vert signifie que les jambes sont en sécurité/bloquées ; rouge signifie que les jambes sont débloquées pour le chargement ou le déchargement.



**Étiquettes du point d'écrasement**  
(affichées près de la charnière du dossier et sous le cadre anti-choc)

Indique le risque de lésions, tenir les mains à l'écart de ces zones.

## 1.6 Légende des symboles

Les symboles suivants sont présents dans la notice d'utilisation et/ou sur la civière. Ferno utilise les symboles reconnus par l'Organisation internationale de normalisation (ISO), par l'American National Standards Institute (ANSI) et par l'industrie des services médicaux d'urgence.



Mise en garde générale de lésions possibles



Point d'écrasement : Tenir les mains à l'écart



Lire la notice d'utilisation



Le fonctionnement de la civière requiert deux opérateurs formés



Limite de portée



Ne pas lubrifier



Lubrifier



Déverrouillé



Verrouillé



Produit conforme aux standards de l'UE

## 2 - COMPÉTENCES ET FORMATION DE L'OPÉRATEUR

### 2.1 Compétences

Pour utiliser la civière, les opérateurs doivent :

- connaître les procédures de manutention du patient pour les situations d'urgence ;
- avoir les compétences nécessaires pour assister le patient.

### 2.2 Formation

Les apprentis opérateurs doivent :

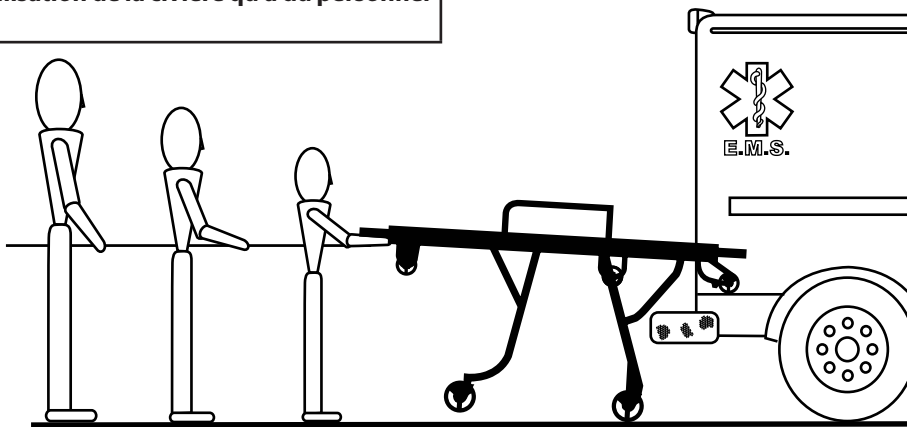
- lire et comprendre le présent manuel et le manuel du système de blocage pour civière utilisé avec la civière ;
- être formés à l'utilisation de la civière et du système de blocage pour civière utilisé avec la civière ;
- s'exercer à manipuler la civière avant de l'utiliser avec un patient ;
- conserver un registre de leur formation. À la page 35 se trouve une fiche d'exemple de ce registre.

### 2.3 Remarques à propos de la grandeur et la force des opérateurs

#### MISE EN GARDE

**Les opérateurs pas formés peuvent provoquer des lésions à eux-mêmes ou à des tiers.**

**Ne permettre l'utilisation de la civière qu'à du personnel formé.**



Pendant la phase de déchargement de la civière, l'opérateur au côté pieds du patient doit soulever et soutenir le poids de la civière, du patient et des équipements utilisés à une hauteur suffisante à permettre aux roues de la civière de rester soulevées du sol jusqu'à ce que les jambes du chariot ne se déplient

complètement et se bloquent en position. Le soutien de ce poids est plus pénible pour les opérateurs de petite taille par rapport à ceux de plus haute stature, car les premiers doivent lever les bras au-dessus des épaules.

Garder à l'esprit le fait que si l'ambulance se trouve sur une surface irrégulière, l'opérateur situé côté pieds du patient (et les éventuels assistants) peuvent avoir besoin de soulever la civière plus haut que la normale pour faire en sorte que les jambes se déplient complètement et se bloquent.

**Remarque :** Demander une aide supplémentaire pour soulever le poids de la civière, du patient et des équipements utilisés (voir Aide supplémentaire, page 29).

## 3 - LA CIVIÈRE

### 3.1 Description

La civière de la série Mondial® Monobloc de Ferno® (indiquée comme « civière » dans le manuel) est un dispositif réalisé pour la manutention du patient dans des situations d'urgence, et également conçu pour le transport du patient dans une ambulance au sol. La civière est destinée à un usage professionnel de la part d'au moins deux opérateurs formés. Elle est conçue pour le chargement sur chariots pour réduire le risque de lésions du dos encouru par le personnel de l'assistance médicale. Dans ce manuel, le terme générique « civière » est utilisé quand la caractéristique est partagée par tous les modèles de la série. Le nom propre de la civière est utilisé quand les caractéristiques sont différentes.

#### CARACTÉRISTIQUES DE LA CIVIÈRE

- Poignées de contrôle ergonomiques
- Couleur jambes au choix entre rouge, vert ou argent
- Six positions lit et une position repliée
- Compatible avec les systèmes de blocage FL1 et EFX de Ferno®.
- Les poignées de contrôle EZ Pull™ permettent aux opérateurs de gérer la poignée avant d'assumer le poids de la civière pendant les changements de position
- Poignées de contrôle pas demandées pour le levage de la civière
- Déblocage automatique de la jambe de chargement (pendant le chargement de la civière dans une ambulance) ; la poignée de contrôle ne demande pas le déblocage des jambes de chargement
- Roues de chargement intermédiaires
- Dossier pneumatique
- Cadre anti-choc à 3 positions avec fonction « genoux pliés »
- Bords latéraux basculants dans 3 positions
- Repose-pied
- Quatre roues de transport de 150 mm
  - Roues de l'extrémité de contrôle avec blocages roue intégrés (deux)
  - Roues de l'extrémité de chargement avec système de blocage pivotant (deux)
- Bandes de sécurité réfléchissantes haute visibilité
- Bandes anti-rayure avec galets
- Set de sangles

#### CARACTÉRISTIQUES EN OPTION

- Déblocage automatique des jambes de l'opérateur (poignée de contrôle pas nécessaire pour débloquer les jambes de l'opérateur pendant le chargement)
- Dossier avec appui-tête extensible
- Dossier avec cadre pour la gestion des voies respiratoires
- Système de blocage des jambes (bloque les deux jambes de la civière en Position 1 ou Position 3)
- 4 poignées télescopiques de transport\*
- 2 poignées de levage latéral\*
- Dispositif de blocage de sécurité\*
- Vide-poches\*
- Matelas plat ou renforcé\*

\*(Disponible également séparément)



#### MISE EN GARDE

**Une utilisation impropre de la civière peut causer des lésions. N'utiliser la civière que pour les buts décrits dans le présent manuel.**

#### INCLUS DANS L'ACHAT

Les éléments suivants sont inclus dans l'achat :

- Set de 2 sangles pour patient : une sangle de sécurité pour le torse et une sangle à deux pièces pour les jambes
- Notice d'utilisation

### 3.2 Caractéristiques générales

La plupart des caractéristiques suivantes sont arrondies au chiffre entier le plus proche. Les conversions métriques ont été calculées avant d'arrondir les valeurs dans les unités de mesure impériales anglo-saxonnes. Pour de plus amples informations, s'adresser au service clients Ferno (page 2) ou à son propre revendeur.

Ferno se réserve le droit de modifier les spécifications sans préavis.

#### Caractéristiques civière

|                                     |                        |             |
|-------------------------------------|------------------------|-------------|
| Structure                           | Aluminium              |             |
| Roues de transport                  |                        |             |
| Diamètre                            | 150 mm                 |             |
| Largeur                             | 44 mm                  |             |
| Coussinets roue                     | Scellés/pas de graisse |             |
| Surface du lit                      | Panneaux en aluminium  |             |
| Longueur                            | 1970 mm                |             |
| Largeur                             | 553 mm                 |             |
| Weight1                             | 44,45 kg               |             |
| Limite de portée                    | 280 kg                 |             |
| Height2                             | <b>MB64</b>            | <b>MB70</b> |
| Position Transport 6                | 949 mm                 | 1006 mm     |
| Position Lit 5                      | 895 mm                 | 946 mm      |
| Position Lit 4                      | 825 mm                 | 871 mm      |
| Position Lit 3                      | 715 mm                 | 752 mm      |
| Position Lit 2                      | 570 mm                 | 593 mm      |
| Position Lit 1                      | 330 mm                 | 314 mm      |
| Position repliée (dans l'ambulance) | 310 mm                 | 327 mm      |

#### Caractéristique de l'ambulance

|                                       |            |            |
|---------------------------------------|------------|------------|
| Plancher ambulance/Vide-poches gamme3 | 670/730 mm | 730-790 mm |
|---------------------------------------|------------|------------|

**Remarque :** Tous les matelas Ferno® pour usage médical d'urgence sont thermoscellés.

<sup>1</sup> Poids sans matelas, sangles et caractéristiques en option.

Les positions de hauteur sont la distance entre le sol et le niveau du patient, mesurées au centre

<sup>2</sup> du panneau de l'assise.

<sup>3</sup> Plancher ambulance/gamme vide-poches est la hauteur recommandée pour le plancher ambulance pour permettre un chargement et un déchargement adéquats.

### 3.3 Conformité

#### DIRECTIVE EN MATIÈRE DE DISPOSITIFS MÉDICAUX

Les produits Ferno satisfont aux conditions requises par la Directive Européenne 93/42/CEE concernant les dispositifs médicaux.




#### CERTIFICATION

La civière Mondial® Monobloc, si utilisée avec un système de blocage FL1 ou EFX de Ferno®, satisfait les normes européennes harmonisées.

#### États-Unis NOTE

La civière est destinée à l'usage sur des ambulances qui satisfont les caractéristiques de la certification « Star of Life » conformément à la Federal Specification for Star-of-Life Ambulances KKK-A-1822. Pour des informations, s'adresser à :

Federal Supply Services, Specifications  
Section Suite 8100  
470 E. L'Enfant Plaza, SW  
Washington, DC 20407



**Limite de portée**

En cas de dépassement de la limite de portée, contrôler la civière (voir Contrôle de la civière, page 31).

### 3.4 Caractéristiques civière



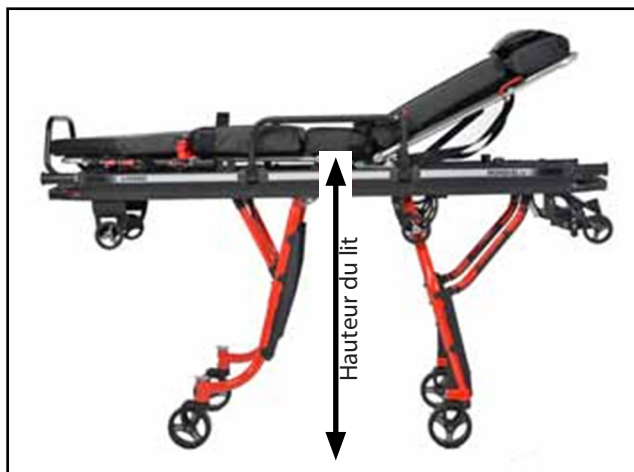
*Position repliée (dans l'ambulance)*



*Position 1 (position de transfert plus basse)*



*Position 3 (transfert de niveau intermédiaire)*



*Position 6 (position de transport)*



## 4 - INSTALLATION

### 4.1 Sangles, matelas et accessoires

Avant de mettre la civière en service, affecter au personnel adéquat l'installation du matelas, des sangles et de tous les accessoires envoyés avec la civière. Garder les notices d'utilisation des accessoires avec le présent manuel pour des consultations futures. Pour d'autres manuels gratuits, contacter le service clients Ferno (page 2).

### 4.2 Lignes directrices pour les sangles

- Un set de sangles est fourni pour immobiliser le patient de façon adéquate (Figure 1).  
Le set inclut une sangle de sécurité à quatre points pour immobiliser le torse du patient et une sangle à deux pièces pour immobiliser les jambes du patient.
- Pour respecter les normes d'impact CEN, il est nécessaire de joindre et d'utiliser un **set complet** de sangles pour patients, comme montré dans le présent manuel.
- Décrocher les sangles et étirer les sangles avant de transférer le patient.
- Régler les sangles pour immobiliser le patient de manière sûre sans causer de désagrément ou compromettre la circulation.
- Positionner les sangles croisées sur les os du corps.
- Ferno recommande d'accrocher la sangle à deux pièces aux genoux.
- D'autres sangles peuvent être demandées par l'autorité gouvernementale locale. Suivre les protocoles et les normes locales.
- Garder les sangles attachées lors de la non-utilisation afin d'éviter qu'elles interfèrent avec le fonctionnement de la civière.
- Éliminer et remplacer les sangles usées, endommagées ou impliquées dans un accident de voiture. Les sangles qui ont été impliquées dans un accident de voiture peuvent avoir des dommages non visibles à l'œil nu.



#### MISE EN GARDE

**Accrocher des dispositifs impropres à la civière peut causer des lésions. N'utiliser que des dispositifs approuvés par Ferno sur la civière.**

#### Important

Des dispositifs lents et des débris sur le sol du compartiment du patient peuvent interférer avec le fonctionnement de la civière et du système de blocage correspondant. Maintenir la surface du compartiment du patient libre.

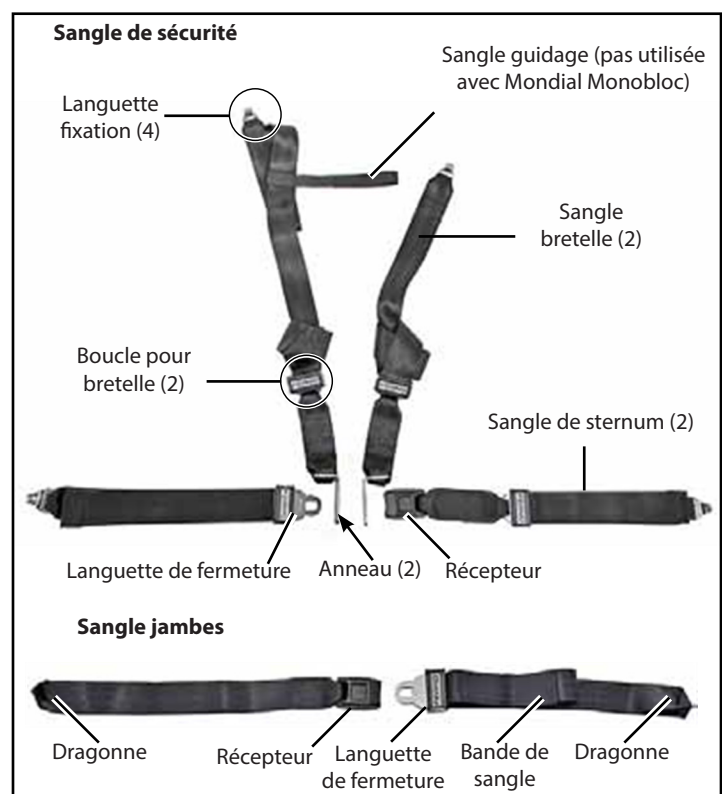


Figure 1 - Sangles du patient

### 4.3 Application de la sangle pour les jambes

Les fixations des sangles sont fournies pour attacher la sangle à deux pièces pour les jambes.

1. Détacher la sangle, en la séparant dans ses deux pièces.
2. Soulever le cadre anti-choc.
3. Enfiler l'extrémité à anneau de la sangle à travers la fixation attachée sous le cadre anti-choc, passer ensuite le récepteur ou la boucle de la sangle à travers l'anneau (figure 2). 4. Tirer la sangle pour serrer le nœud de la fixation.
5. Régler la longueur de la sangle pour faciliter l'attachement.

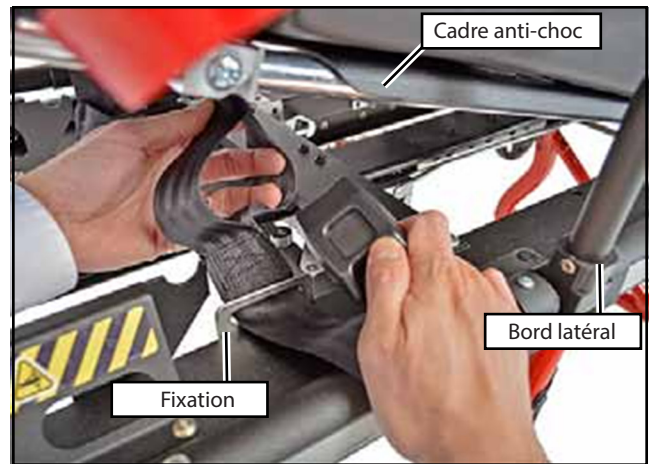


Figure 2 - Accrocher la sangle de jambes à deux points

## 4.4 Pour accrocher l'élingage

### SYSTÈME À LANGUETTE POUR FIXATION

Un bouton métallique est placé à l'extrémité de chaque sangle de sternum et pour l'épaule. Les boutons sont insérés dans le trou des fixations métalliques montées sur la structure de la civière pour fixer la sangle sur la civière.

Les fixations sont positionnées dans la partie interne (côté patient) de la structure, au point où le dossier s'unit aux sections du siège (Figure 3). Chaque fixation présente deux trous : un pour la sangle de l'épaule et un autre pour la sangle de sternum.

### POUR ACCROCHER LES SANGLES DE STERNUM

1. Baisser les bords latéraux et soulever le dossier.
2. Séparer la sangle dans ses composants.
3. Accrocher la sangle de sternum aux trous de la fixation les plus proches de l'extrémité contrôle de la civière. Pour l'attacher, insérer la languette dans le trou de la fixation et tirer avec décision vers le haut pour insérer la languette dans la partie étroite du trou (Figure 4).

**Remarque :** En poussant la partie arrière de la sangle/languette dans la fixation durant l'opération de tirage vers le haut, on simplifiera l'insertion de la languette dans la fixation.

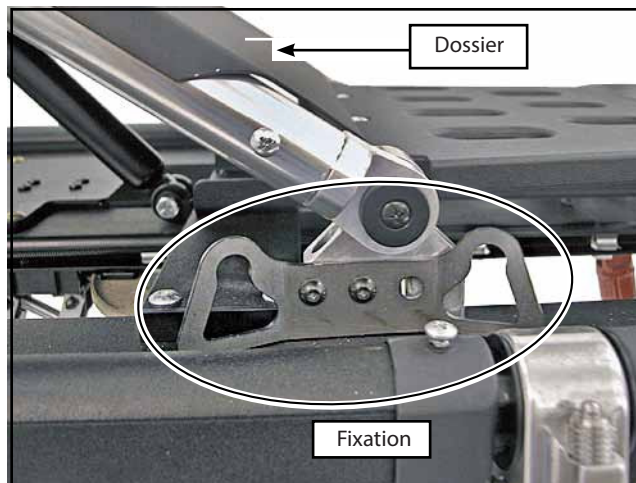


Figure 3 - Fixation de la sangle



Figure 4 - Accrocher la sangle de sternum

**POUR ACCROCHER LES SANGLES POUR LES ÉPAULES**

Le positionnement des sangles des épaules sera plus simple si l'on fixe d'abord les sangles de sternum et celles des épaules : Positionner les anneaux de la sangle pour épaule dans la boucle, insérer ensuite la boucle dans le récepteur.

1. Poser les sangles pour épaule plates sur le dossier. Vérifier que les sangles ne soient pas enroulées.
2. Passer les deux sangles pour épaule à travers les fentes du matelas et de la structure du lit. La sangle guidage n'est pas utilisée.
3. Insérer chaque languette de la fixation de la sangle pour épaule dans un trou placé à l'extrémité de chargement. Tirer la languette avec décision vers le haut pour l'insérer dans la partie étroite du trou (Figure 5).

**Remarque :** En poussant la partie arrière de la sangle/languette dans la fixation durant l'opération de tirage vers le haut, on simplifiera l'insertion de la languette dans la fixation.

4. Les sangles pour épaule fournies devraient être semblables à celles montrées sur la Figure 6.

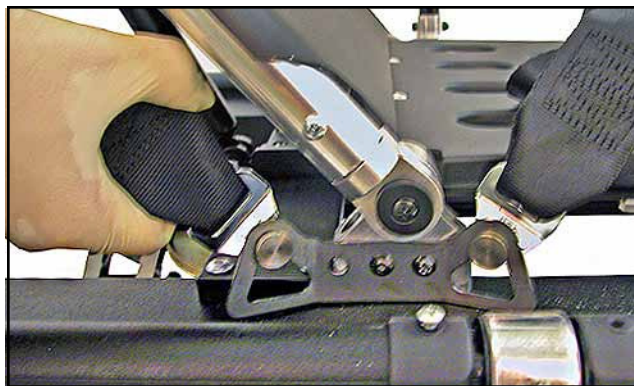


Figure 5 - Accrocher la languette de la sangle bretelle

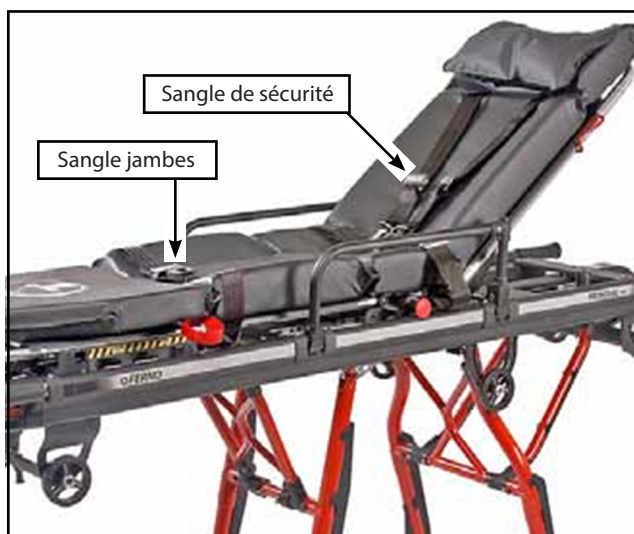


Figure 6 - Sangles accrochées (civière avec matelas Monobloc)

## 5 - UTILISATION DES FONCTIONS

### 5.1 Poignées de contrôle des jambes EZ Pull™

- **Objectif** : débloque les jambes les plus proches de la poignée pour permettre de baisser la civière.
- **Position** : chaque extrémité de la civière, accessible à la main droite de l'opérateur (Figure 7).
- **Utilisation** : La poignée de type EZ Pull™ permet aux opérateurs d'utiliser la poignée avant de soulever la civière, de manière à ce qu'ils puissent la saisir avec les deux mains et la soulever uniformément. (Pour les instructions complètes, consulter Utilisation de la civière, pages 22-29)
  - **Baisser la civière** : les opérateurs tirent simultanément sur les deux poignées de commande, puis soulèvent la civière pour retirer le poids du mécanisme de blocage. L'indicateur d'état des jambes devient rouge et la civière peut être baissée (voir Indicateur d'état des jambes, ci-dessous).
  - **Soulever la civière** : les poignées de contrôle des jambes ne sont pas utilisées. Les opérateurs soulèvent simultanément la structure de la civière jusqu'à ce que celle-ci ne se bloque à la hauteur souhaitée.
  - **Durant le chargement** : L'opérateur de l'extrémité de contrôle utilise la poignée de l'extrémité de contrôle quand il charge la civière dans une ambulance.\*

**Remarque** : \*Si la civière est dotée de l'option de déblocage automatique des jambes EZ Load™, la poignée de contrôle n'est pas utilisée quand on charge la civière dans l'ambulance. Voir Déblocage automatique des jambes EZ Load™, page 20.



Figure 7 - Poignée de contrôle des jambes

### 5.2 Indicateur d'état des jambes

- **Objectif** : indique l'état de blocage des jambes.
- **Position** : Panneau de contrôle placé à chaque extrémité de la civière.
- **Utilisation** (Figure 8) : L'indicateur change automatiquement quand la poignée de contrôle des jambes est utilisée à la même extrémité de la civière.
  - **Vert** : les jambes sont bloquées.
  - **Rouge** : les jambes sont libres (la poignée des jambes a été tirée) et la civière peut être baissée ou chargée dans l'ambulance.
  - Garder toujours la prise sur la civière jusqu'à ce que les deux jambes ne soient bloquées dans la nouvelle position.

**Important**

L'indicateur de l'état des jambes montre l'état de blocage des jambes sur le chariot :

**VERT = bloquées/en sécurité**

**ROUGE = débloquées/prêtes pour le déchargement ou le chargement**



Figure 8 - Indicateur d'état des jambes

### 5.3 Levier de déblocage des roues pivotantes

- **Objectif :** Débloquent et permet aux roues pivotantes le chargement et la rotation à 360°.
  - **Par configuration prédéfinie, les roues pivotantes sont bloquées.** Les roues pivotantes peuvent transporter mais pas tourner. Les roues pivotantes doivent être bloquées avant de charger la civière dans l'ambulance.
  - **Une fois débloquées,** les roues pivotantes peuvent transporter et tourner de 360°, permettant de manoeuvrer facilement la civière quand l'espace est limité.
- **Position :** Extrémité de chargement de la civière (Figure 9).
- **Utilisation :**
  - Pour débloquer les roues et permettre la rotation, l'opérateur à l'extrémité de chargement tire et retient le levier bleu de déblocage des roues pivotantes (Figure 9). L'opérateur doit continuer à retenir le levier pendant toute la fonction de rotation.
  - Pour bloquer les roues, relâcher le levier et tourner la civière vers l'extrémité de chargement jusqu'à ce que les roues ne pivotent et se bloquent. Ceci permet au pivot de l'extrémité de la roue d'actionner le blocage (Figure 10).

#### LIGNES DIRECTRICES POUR L'UTILISATION

- La civière est plus stable quand les roues sont bloquées et est plus manœuvrable quand les roues peuvent tourner.
- Le levier de déblocage des roues pivotantes ne fonctionne que quand la civière se trouve dans la position de transport plus haute (Position lit 6).
- Bloquer les roues **avant** de charger la civière dans une ambulance de manière à ce que les roues ne tournent pas et n'interfèrent pas avec le chargement ou le déchargement.
- Bloquer les roues **avant** de baisser la civière. Dans une position plus basse, le déplacement du poids sur la civière peut causer la rotation inattendue d'une roue débloquée à l'extrémité de chargement.
- Les pivots de blocage de la roue ne sont pas conçus pour être lubrifiés (voir Lubrification de la civière, page 32). Utiliser de l'eau chaude et un détergent doux pour nettoyer les pivots de blocage lorsque cela s'avère nécessaire.



Figure 9 - Levier de déblocage des roues pivotantes

#### ⚠ MISE EN GARDE

Le déblocage des roues pivotantes augmente la possibilité de basculement de la civière. Garder le contrôle de la civière à tout moment.

#### important

Les roues pivotantes de chargement ne se bloquent que quand le levier de déblocage des roues pivotantes est relâché et l'extrémité de chaque roue s'oriente vers le pivot de blocage.

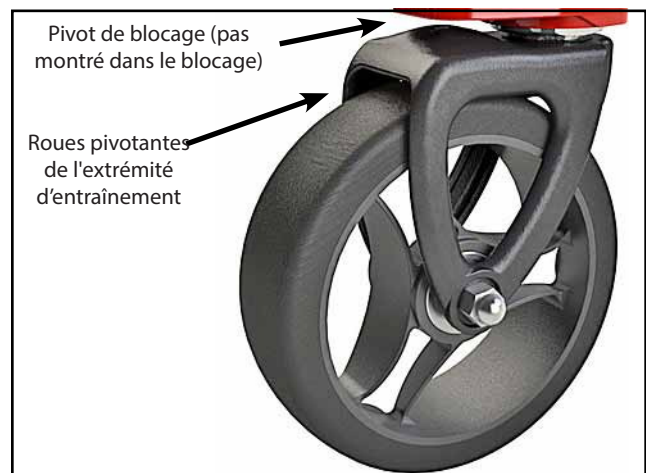


Figure 10 - Chargement des roues pivotantes sur le côté de chargement

## 5.4 Blocages roue

- **Objectif :** empêcher à la civière de bouger pendant le transfert du patient et pendant certaines procédures médicales.
- **Position :** roues de l'extrémité de contrôle
- **Utilisation :** pour actionner le blocage des roues, appuyer sur le levier de blocage sur la partie supérieure de la roue (Figure 11). Pour débloquer les roues, soulever le levier avec la pointe du pied.

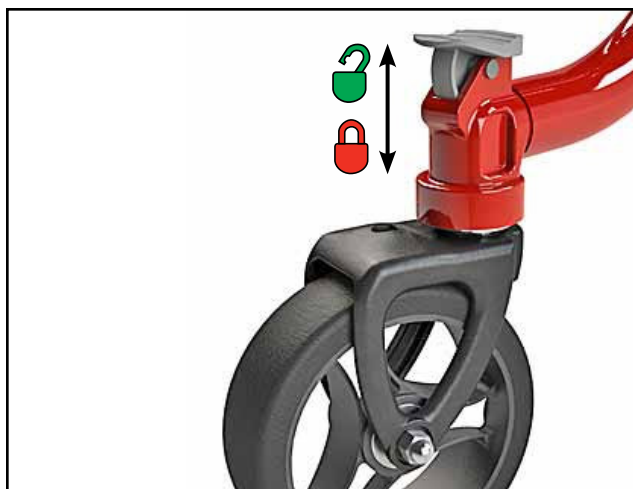


Figure 11 - Blocage roue

## 5.5 Bords latéraux

- **Objectif :** Les bords latéraux offrent de la sécurité et du confort au patient. Garder toujours les bords latéraux soulevés, sauf pendant le transfert du patient.
- **Utilisation :**
  - **Pour les baisser,** appuyer sur le bouton de déblocage et tourner légèrement le bord latéral **vers le patient** pour débloquer les roues (Figure 12), puis tourner le bord vers le bas et l'éloigner du patient.
  - **Pour les soulever,** tourner le bord latéral vers le haut jusqu'à ce qu'il ne se bloque.
  - Les bords latéraux se bloquent également à 90 degrés.

### important

Ne pas utiliser les bords latéraux pour soulever la civière. Les bords latéraux ne sont pas conçus pour le levage. Soulever la civière en saisissant exclusivement la structure.

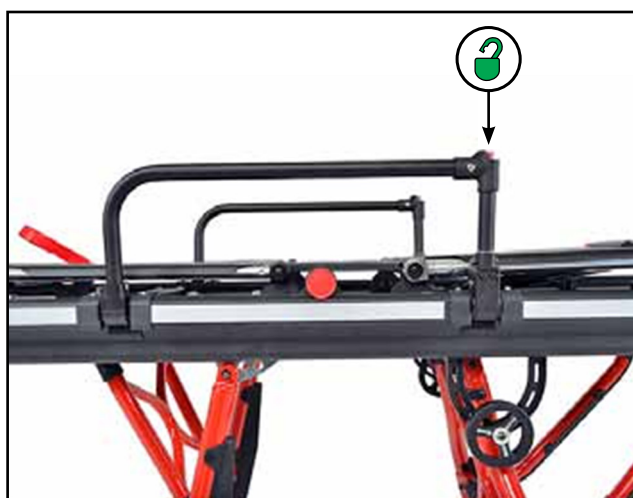


Figure 12 - Bouton de déblocage bord latéral

## 5.6 Repose-pied

- **Utilisation :** Le repose-pied permanent intégré (Figure 13) fournit de la stabilité et un support aux pieds du patient. Le repose-pied peut être utilisé également par l'opérateur de l'extrémité de contrôle pour tirer et guider la civière pendant la rotation.



Figure 13 - Repose-pied

## 5.7 Cadre anti-choc

Outre la position plate, le cadre anti-choc se règle sur deux positions soulevées :

- Position anti-choc soulevée (position de Trendelenburg modifiée, Figure 14) pour lever les pieds du patient.
- Position anti-choc avec les genoux pliés (position de Fowler, Figure 16), pour lever les genoux du patient plus haut par rapport aux pieds.

Suivre les protocoles médicaux locaux afin de décider la position à utiliser. Utiliser une prise du bas vers le haut (avec les paumes vers le haut) pour soutenir le cadre anti-choc en le soulevant ou en le baissant. Agir toujours du côté pieds de la civière. Des levages ou des abaissements latéraux peuvent exposer la main aux points d'écrasement.

### POSITION ANTI-CHOC RELEVÉE

#### Soulever : (agir du côté pieds de la civière)

1. Détacher ou desserrer la sangle des jambes.
2. Soulever le cadre anti-choc avec les deux mains jusqu'à ce qu'il ne se bloque en position soulevée (Figure 14). Les barres de support s'activent automatiquement.
3. Attacher et régler la sangle des jambes.

#### Baisser : (agir du côté pieds de la civière)

1. Détacher ou desserrer la sangle des jambes.
2. Soutenir le poids du cadre anti-choc avec les deux mains et le soulever légèrement.
3. Avec les pouces, appuyer sur les leviers de commande du cadre anti-choc pour décrocher les barres de support (Figure 15), puis baisser le cadre anti-choc.
4. Attacher et régler la/les sangle(s) des jambes.

### POSITION ANTI-CHOC AVEC GENOUX PLIÉS

#### Soulever : (agir du côté pieds de la civière)

1. Détacher ou desserrer la/les sangle(s) des jambes.
2. Saisir la sangle de levage avec une main et le côté pieds du cadre anti-choc avec l'autre.
3. Soulever le cadre anti-choc avec la sangle de levage pendant le glissement du côté pieds du cadre anti-choc vers le côté tête de la civière (Figure 16) jusqu'à ce qu'il ne se bloque dans la position avec les genoux pliés. 4. Fixer et régler les sangles.

#### Baisser : (agir du côté pieds de la civière)

1. Détacher ou desserrer la/les sangle(s) des jambes.
2. Utiliser la sangle de levage pour soulever légèrement le cadre anti-choc.
3. Avec le pouce, appuyer sur le levier de commande du cadre anti-choc (Figure 17) pour décrocher les barres de support, puis baisser le cadre anti-choc.
4. Fixer et régler la/les sangle(s).



Figure 14 - Position anti-choc soulevée

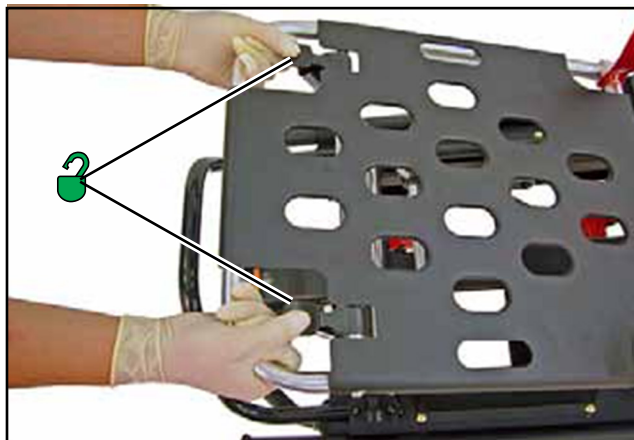


Figure 15 - Abaissement du cadre anti-choc

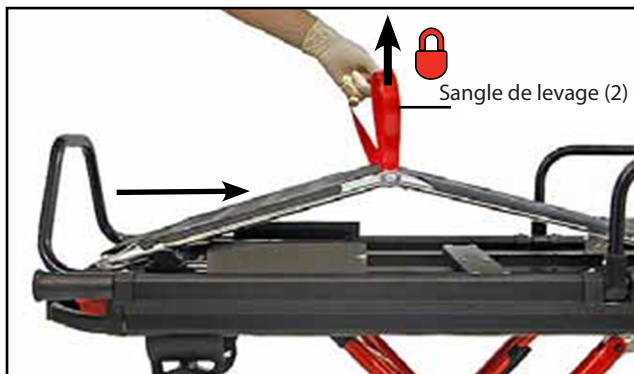


Figure 16 - Position anti-choc avec genoux pliés

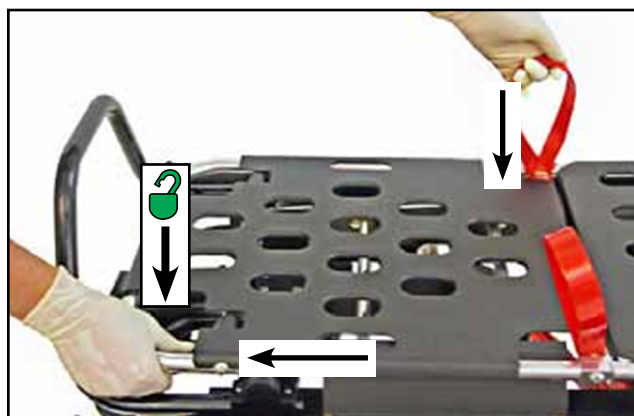


Figure 17 - Abaissement de la position avec genoux pliés



## 5.8 Dossier

- **Objectif :** Le dossier permet à l'opérateur de soulever le torse du patient pour du confort ou pour des besoins médicaux.
- **Avant l'utilisation :**
  - Détacher ou desserrer la sangle du torse.
  - Soutenir le poids du dossier et du patient.
- **Utilisation :** Une poignée rouge pour la commande du dossier se trouve sur les deux côtés du cadre du dossier (Figure 18). Appuyer sur le levier de commande vers le bas (vers le cadre principal) pour débloquer le dossier, puis soulever ou baisser le dossier dans la position souhaitée. Débloquer la poignée de contrôle pour bloquer le dossier dans la nouvelle position. Le ressort à gaz est sous pression pour faciliter le levage et l'abaissement. Quand un patient lourd se trouve sur la civière, soutenir le poids du patient avant de régler le dossier. Quand un patient léger se trouve sur la civière, régler le mouvement vers le haut du dossier de manière à ce qu'il ne bouge pas trop rapidement.
- **Après l'utilisation :** Attacher et régler la sangle du torse.

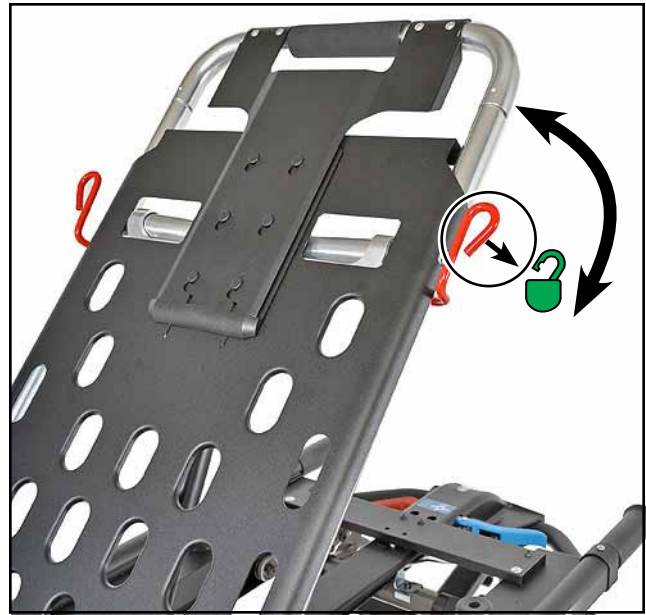


Figure 18 - Poignée de contrôle du dossier

## 5.9 Dossier avec appui-tête extensible (en option)

- **Objectif :** Utiliser l'appui-tête extensible pour allonger la surface du patient en cas de patient de haute taille. Cette fonction étend la surface du patient d'environ 180 mm.
- **Utilisation :** Pour étendre l'appui-tête, tirer le cadre jusqu'à ce qu'il ne s'arrête dans la position étendue (Figure 19). Pour le retirer, pousser le cadre jusqu'à ce qu'il ne s'arrête.

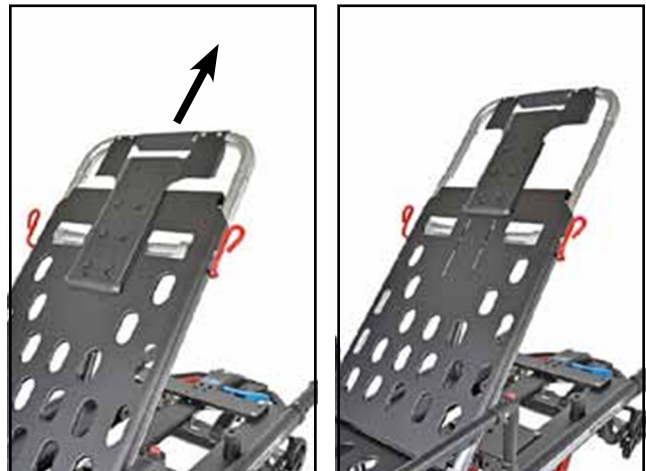


Figure 19 - Appui-tête extensible

## 5.10 Dossier avec cadre pour la gestion des voies respiratoires (en option)

- **Objectif :** Le cadre pour la gestion des voies respiratoires permet de régler la section de la tête du dossier entre trois positions de blocage, pour permettre au personnel médical formé d'accéder et agir sur les voies respiratoires du patient.
- **Utilisation :** Pour régler le cadre, tirer la barre de déblocage (Figure 20) et tourner le cadre dans la nouvelle position. Débloquer la barre pour permettre le blocage du cadre.

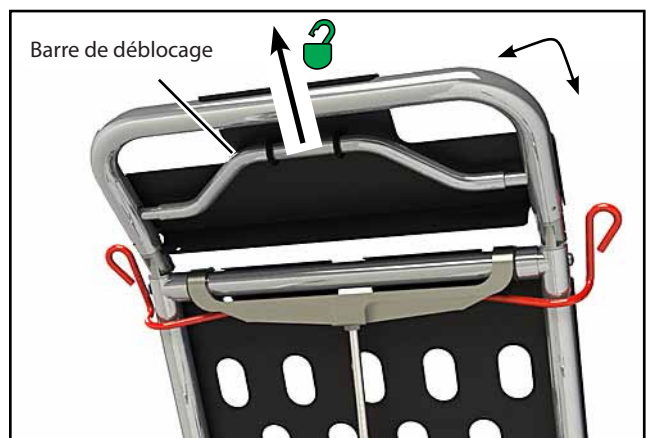


Figure 20 - Dossier avec cadre pour la gestion des voies respiratoires

## 5.11 Roues de chargement intermédiaires

- **Objectif :** Réduit la quantité de levage nécessaire quand on charge la civière dans une ambulance et quand on décharge la civière d'une ambulance. **Position :** Partie centrale de la civière.
- **Utilisation :** Les roues de chargement intermédiaires (Figure 21) sont des aides passives et ne nécessitent aucune intervention de la part des opérateurs.



Figure 21 - Roue de chargement intermédiaire

## 5.12 Système de blocage des jambes (levier bleu, en option)

- **Objectif :** Bloque les deux jambes de la civière en première ou troisième position, permettant à la civière d'être soulevée sans que les jambes ne descendent vers le bas. Si nécessaire, utiliser une aide supplémentaire (voir Aide supplémentaire, page 29).
- **Position :** Extrémité de contrôle de la civière (Figure 22).
- **Utilisation :**
  - **Pour les deux opérateurs :** Soulever ou baisser la civière en Position Lit 1 ou 3 (voir Positions de la civière, page 8).
  - **Opérateur de l'extrémité de contrôle :** Activer le système de blocage des jambes en tirant le levier bleu de blocage des jambes vers l'extrémité de contrôle de la civière (Figure 22).
  - **Les deux opérateurs (et les assistants, si nécessaire) :** Soulever et transporter la civière (consulter Transport de la civière, page 28). Baisser la civière une fois la destination atteinte.
  - **Opérateur de contrôle :** Débloquer en poussant le levier bleu de blocage des jambes vers l'extrémité de chargement de la civière.



Figure 22 - Levier de blocage des jambes

### important

Si les jambes ne se déplient pas quand la civière est retirée de l'ambulance, contrôler le blocage des jambes. Pousser la civière dans l'ambulance, relâcher le blocage et recommencer le procédé de déchargement. Ne pas forcer l'abaissement des jambes.

### 5.13 Poignées télescopiques (en option)

- **Objectif** : Les poignées télescopiques en option s'étendent pour soulever et transporter la civière. Les poignées se bloquent dans trois positions (Figure 23) :
    - Complètement retirée
    - Intermédiaire (environ 125 mm)
    - Complètement étendue (environ 225 mm)
  - **Utilisation** : Pour modifier la position de la poignée, appuyer sur le bouton à l'extrémité de la poignée (Figure 24) et pousser ou tirer la poignée dans la position souhaitée. Relâcher le bouton et tirer ou pousser la poignée jusqu'à ce qu'elle ne se bloque.
- Utiliser les poignées télescopiques seulement quand elles sont bloquées.

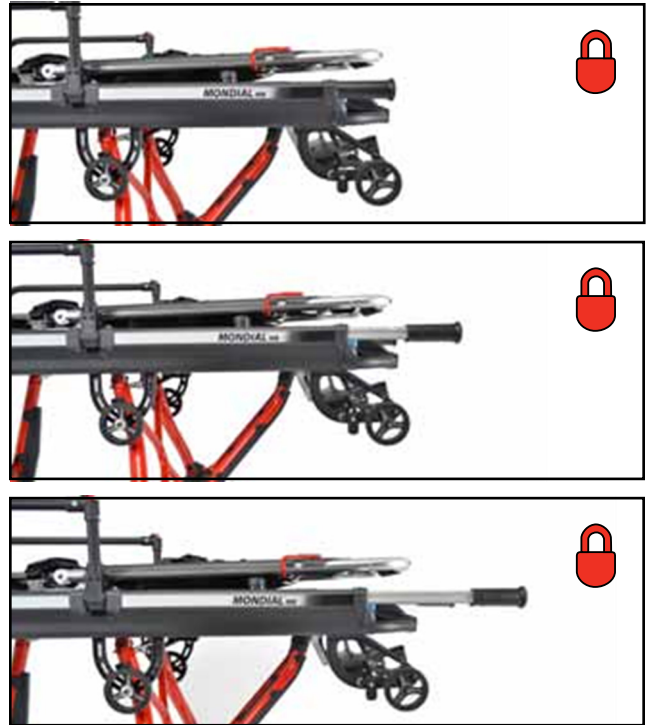


Figure 23 - Positions poignée télescopique



Figure 24 - Bouton de libération poignée télescopique

### 5.14 Poignées télescopiques latérales (en option)

- **Objectif** : Les opérateurs ou les assistants utilisent les poignées latérales comme points de levage ou de prise supplémentaires.
- **Utilisation** : Tirer pour étendre la poignée, pousser pour rétracter (Figure 25).
  - Saisir la structure de la civière avec une main, en utilisant une prise du bas vers le haut. Saisir la poignée latérale avec l'autre main, en utilisant une prise cylindrique.
  - Pendant le levage, équilibrer la civière en positionnant un opérateur ou un assistant sur chaque côté de celle-ci et la soulever ensemble, en utilisant les deux poignées.

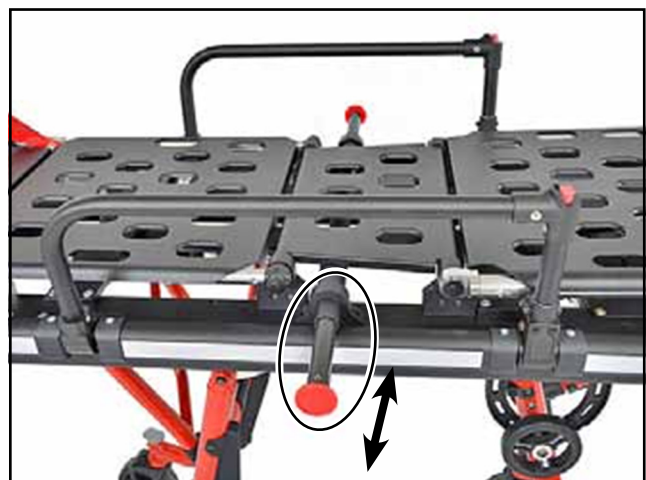


Figure 25 - Poignées latérales télescopiques

### 5.15 Déblocage automatique des jambes EZ Load™ (jambes à l'extrémité de chargement)

- **Objectif :** Un mécanisme relié aux roues de chargement (Figure 26) débloque automatiquement les jambes de l'extrémité de chargement pour permettre le repli quand la civière est chargée dans l'ambulance.
- **Utilisation :** Le déblocage automatique des jambes est une aide passive et ne demande aucune intervention de la part des opérateurs.

#### important

Ne pas pendre un défibrillateur ou d'autres objets à la structure de l'extrémité de chargement. Les objets pendus à la structure pourraient activer le mécanisme de déblocage des jambes.



Figure 26 - Pression sur les roues de chargement  
Débloque les jambes du côté du chargement

### 5.16 Déblocage automatique des jambes EZ Load™ (jambes de l'extrémité de contrôle, en option)

- **Objectif :** Si la civière est dotée de cette fonction en option, les opérateurs n'utilisent aucune poignée de contrôle pour charger la civière dans l'ambulance.
- **Utilisation :** Quand la civière est chargée dans l'ambulance, et après le pliage des jambes de l'extrémité de chargement, les jambes de l'extrémité de contrôle sont automatiquement débloquées pour le repliement. Voir Chargement de la civière à la page 26.

#### Panoramique EZ Load™

Quand les opérateurs chargent une civière dotée du déblocage des jambes de l'extrémité de contrôle EZ Load™ dans l'ambulance, la séquence suivante se déroule :

1. Les opérateurs commencent à charger la civière dans l'ambulance.
2. Le poids de la civière sur les roues de chargement débloque les jambes de l'extrémité de chargement et en permet le repli.
3. Les opérateurs continuent à pousser la civière dans l'ambulance.
4. Les jambes de l'extrémité de chargement repliées débloquent automatiquement les jambes de l'extrémité de contrôle pour le repli.
5. Les opérateurs complètent la poussée de la civière dans l'ambulance et la fixent à un dispositif de fixation Ferno®.

## 5.17 Dispositif de blocage de sécurité (en option)

- **Objectif :** Le dispositif de blocage de sécurité empêche que la civière soit déchargée accidentellement de l'ambulance avant que les jambes de l'extrémité de chargement ne se soient bloquées. Ce dispositif en option est demandé dans certains pays, contrôler les caractéristiques du pays spécifique.

Le dispositif de blocage de sécurité est constitué d'un crochet installé sous l'extrémité de chargement de la civière (Figure 27) et d'une plaque d'accrochage installée par l'utilisateur sur le sol ou sur la rampe de l'ambulance.

- **Utilisation :** Pendant que les opérateurs déchargent la civière de l'ambulance :
  - **Si les jambes de l'extrémité de chargement ne sont pas bloquées :** Le crochet sur la civière saisira la plaque d'accrochage installée par l'utilisateur. Dans ce cas, soulever l'extrémité de commande de la civière jusqu'à ce que les jambes de l'extrémité de chargement ne se baissent complètement et se bloquent. Utiliser une aide supplémentaire pour soulever la civière, si nécessaire. Voir Aide supplémentaire, page 29.
  - **Si les jambes de l'extrémité de chargement sont bloquées :** Aucune action n'est demandée. Le crochet sur la civière ne saisira pas la plaque d'accrochage et la civière pourra être déchargée normalement.



Figure 27 - Dispositif de blocage de sécurité

## 5.18 Vide-poches (en option)

**Objectif :** Le vide-poches en option est intégré dans la civière, sous le dossier (Figure 28).

**Utilisation :** Soulever le dossier pour positionner les objets sur le vide-poches. Retirer les objets avant de baisser le dossier. Éviter que les objets sur le vide-poches n'interfèrent avec le ressort pneumatique du dossier.

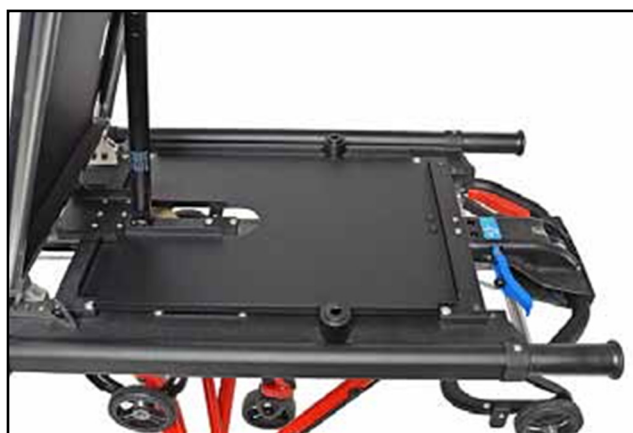


Figure 28 - Vide-poches

## 6 - UTILISATION DE LA CIVIÈRE

### 6.1 Avant la mise en service de la civière

- Le personnel qui travaillera avec la civière doit lire le présent manuel.
- Installer la civière en suivant les instructions dans Installation, pages 9-12.
- Vérifier que la civière fonctionne correctement. Voir Contrôle de la civière, page 31.
- Le véhicule doit avoir un dispositif de fixation pour civière Ferno installé.

### 6.2 Lignes directrices générales pour l'utilisation

- Cette notice ne fournit aucune indication de type médical.
- L'utilisateur a la responsabilité de s'assurer de l'utilisation correcte pour soi et le patient.
- Au moins deux opérateurs formés sont nécessaires.
- Pendant l'utilisation de la civière, suivre les procédures de manutention du patient pour les situations d'urgence.
- **Les opérateurs travaillent ensemble et gardent toujours le contrôle de la civière.**
- Les opérateurs communiquent entre eux et utilisent des mouvements coordonnés pour actionner la civière.
- Ne soulever que le poids gérable en toute sécurité. Utiliser une aide supplémentaire en travaillant avec des charges lourdes (patient et équipement). Pour le positionnement des assistants, consulter Aide supplémentaire, page 29. Rester à côté du patient à tout moment.
- Utiliser les sangles pour patient pour immobiliser le patient à la civière.
- Quand on modifie la position de la civière (hauteur) ou quand on la décharge d'une ambulance, vérifier que les deux groupes de jambes se soient débloqués dans la nouvelle position avant de relâcher la prise sur la structure.
- Pour les détails sur l'utilisation du dispositif de fixation pour civière, consulter la notice d'utilisation du dispositif de fixation de la civière.

#### MISE EN GARDE

**Une utilisation impropre peut causer des lésions. Utiliser la civière uniquement comme décrit dans le présent manuel.**



Lire la  
Notice



d'utilisation  
Limite de portée



Le fonctionnement  
de la civière requiert  
deux opérateurs  
formés

#### MISE EN GARDE

**Un patient sans assistance peut se blesser. Rester à côté du patient à tout moment.**

#### MISE EN GARDE

**Un patient non immobilisé peut tomber de la civière et se blesser. Utiliser les sangles pour immobiliser le patient sur la civière.**

### 6.3 Modification des caractéristiques civière

La modification de la position avec un patient sur la civière nécessite au moins deux opérateurs formés qui travaillent ensemble.

#### SE PRÉPARER À SOULEVER OU À BAISSER LA CIVIÈRE

1. Actionner le blocage des roues pivotantes de l'extrémité de chargement de manière à ce que les roues ne tournent pas. Voir Levier de déblocage des roues pivotantes, page 14.
2. **Pour les deux opérateurs :** Rester debout aux extrémités opposées de la civière (Figure 29).
3. **Pour les deux opérateurs :** Utiliser une prise du bas vers le haut pour saisir la structure de la civière et positionner la main droite sur la poignée de contrôle des jambes pour l'utiliser (si nécessaire).

#### SOULEVER LA CIVIÈRE

Les opérateurs ne doivent pas utiliser de leviers de commande pour soulever la civière.

1. **Pour les deux opérateurs :** Soulever la civière jusqu'à la hauteur souhaitée. Si les jambes restent bloquées en Position 1 ou Position 3 quand on tente de soulever la civière, débloquer le blocage des jambes (voir Système de blocage des jambes, page 18).
2. **Pour les deux opérateurs :** Vérifier que la civière se soit bloquée à la nouvelle hauteur avant de lâcher prise.

#### BAISSER LA CIVIÈRE

1. **Pour les deux opérateurs :** Serrer et maintenir fermement la poignée de contrôle des jambes avec la main droite.
2. **Pour les deux opérateurs :** Soulever légèrement la civière pour retirer le poids du mécanisme de blocage et permettre au mécanisme de blocage de se décrocher. L'indicateur d'état des jambes deviendra rouge.
3. **Pour les deux opérateurs :** Baisser la civière simultanément (Figure 29). Si les jambes restent bloquées en Position 1 ou Position 3 quand on tente de baisser la civière, débloquer le système de blocage des jambes (voir Système de blocage des jambes, page 18).
4. **Pour les deux opérateurs :** Relâcher les poignées de contrôle des jambes quand la civière est près de la hauteur souhaitée. Continuer à baisser la civière jusqu'à ce que le mécanisme de blocage s'actionne.
5. **Pour les deux opérateurs :** Ne pas lâcher prise tant qu'on n'est pas certain que le chariot est bien bloqué dans la nouvelle position.
6. **Pour les deux opérateurs :** Si les jambes ne se sont pas bloquées, soulever légèrement la civière jusqu'à ce que l'on entende un « clic » du mécanisme de blocage, répéter ensuite le test.



Figure 29 - Soulever ou baisser la civière

## 6.4 Transfert du patient

### AVANT DE TRANSFÉRER LE PATIENT

Positionner la civière le plus près possible du patient de manière à réduire le soulèvement et le déplacement au minimum. Régler la civière au niveau du patient.

1. Déboucler les sangles. Disposer les sangles de manière à ce qu'elles n'interfèrent pas avec le transfert du patient sur la civière. 2. Baisser les bords latéraux et actionner les blocages roue.
3. Transférer le patient sur la civière en utilisant les procédures médicales d'urgence approuvées et en suivant les protocoles locaux.
4. Soulever les bords latéraux, régler le dossier et le cadre de l'amortisseur en fonction des besoins.
5. Fixer et régler les sangles du patient (Figure 30).
6. Débloquer les roues.
7. Avant de déplacer la civière ou d'en changer la position, vérifier que les feuilles ou les autres articles soient positionnés de manière à ne pas interférer avec le fonctionnement de la civière.
8. Soulever la civière en position de transport.



Figure 30 - Transfert du patient



## 6.5 Rotation de la civière

### LIGNES DIRECTRICES GÉNÉRALES

- La rotation de la civière avec un patient nécessite au moins deux opérateurs formés qui travaillent ensemble et gardent toujours le contrôle de la civière.
- Utiliser la Position 6 pour tourner la civière. Remarque : la civière doit se trouver en Position 6 pour débloquer les roues pivotantes de l'extrémité de chargement.
- Tourner la civière sur des surfaces lisses et pas obstruées, dans la mesure du possible.
- Pour traverser un obstacle bas, comme le seuil de la porte, soulever légèrement la civière pour éliminer le poids des roues de manière à ce que celles-ci bougent sans accrocs sur l'obstacle.
- Soulever et transporter la civière sur un obstacle haut, comme un trottoir. **Ne pas** appliquer une force vers le bas sur une extrémité de la civière pour soulever l'autre extrémité.
- Si la civière est dotée d'un système de blocage des jambes auxiliaire, les opérateurs peuvent replier la civière et la transporter.
- Ne pas tourner la civière latéralement. La rotation latérale de la civière peut augmenter la possibilité de basculement de la civière et blesser le patient et/ou les opérateurs.
- Demander une aide supplémentaire pour contrôler en toute sécurité le poids du patient et de la civière (voir Aide supplémentaire, page 29).
- Durant le transport sur des sols irréguliers, les opérateurs (et les assistants) doivent saisir la structure de la civière avec les deux mains.

### ROTATION DE LA CIVIÈRE

1. Fixer solidement les sangles autour du patient.
2. **Pour les deux opérateurs :** Positionner la civière à une hauteur de rotation adéquate (voir Positions de la civière, page 8), et débloquer les roues de l'extrémité de contrôle. Si la fonction de rotation sur les roues de l'extrémité de chargement est nécessaire, positionner la civière dans la Position lit 6. (Voir Levier de déblocage des roues pivotantes, page 14).

**Remarque :** Si l'on tourne la civière dans la direction de l'extrémité de contrôle, l'opérateur de l'extrémité de chargement doit débloquer les roues pivotantes de l'extrémité de chargement.

3. **Opérateur de l'extrémité de contrôle :** Se positionner à l'extrémité de contrôle de la civière, saisir la structure ou le repose-pied de la civière et tirer la civière vers l'avant. Ou bien, saisir la structure de la civière sur le côté et transporter et guider la civière (Figure 31).
4. **Opérateur de l'extrémité de chargement :** Se positionner sur le côté de la civière, près du torse du patient ou à l'extrémité de chargement de la civière (Figure 31) et saisir la structure. Assister le patient et aider dans le transport et dans la manœuvre de la civière.

### ⚠ MISE EN GARDE

Le transport latéral de la civière peut provoquer le basculement de celle-ci et la blessure du patient ou des opérateurs. Tourner la civière seulement côté tête ou côté pieds.

### Important

Tout d'abord, tourner la civière en descente depuis l'extrémité de l'opérateur.

Si l'opération est inappropriée d'un point de vue médical, tourner d'abord la civière depuis l'extrémité de chargement **et** faire en sorte que l'opérateur à l'extrémité de chargement exerce une force vers le haut sur la structure pour aider à maintenir l'équilibre de la civière.



Figure 31 - Transport de la civière

## 6.6 Chargement de la civière

**Le chargement de la civière avec un patient nécessite au moins deux opérateurs formés qui travaillent ensemble et gardent toujours le contrôle de la civière.**

**Remarque :** Si nécessaire, utiliser une aide supplémentaire en travaillant avec des charges lourdes (patient et équipement). Voir Aide supplémentaire, page 29.

1. Si l'ambulance dispose d'une tablette repliable, baisser la rampe.
2. **Pour les deux opérateurs :** Soulever la civière dans la position lit plus haute et vérifier que les roues pivotantes de l'extrémité de chargement soient bloquées, de manière à ce qu'elles ne tournent pas pendant le chargement.
3. **Opérateur de l'extrémité de chargement :** Rester debout à côté de la civière, saisir la structure et aider l'opérateur de l'extrémité de contrôle à charger la civière dans l'ambulance.
4. **Opérateur de l'extrémité de contrôle :** Saisir la structure de la civière en utilisant une prise du bas vers le haut (avec les paumes vers le haut) et commencer à pousser la civière dans l'ambulance. Transporter la civière vers l'avant jusqu'à ce que les deux roues de chargement se trouvent sur le sol (ou sur la tablette) du compartiment patient et que les jambes de l'extrémité de chargement entrent en contact avec le pare-chocs. Les jambes de l'extrémité de chargement commenceront automatiquement à se plier (Figure 32 et 33).

**Remarque :** Si la civière est dotée du déblocage automatique des jambes de l'extrémité de contrôle EZ Load™, l'opérateur de contrôle peut choisir de saisir la structure de la civière ou les poignées télescopiques pour pousser la civière dans l'ambulance.

5. **Pour les deux opérateurs :** Avant de mettre les jambes arrière en contact avec le pare-chocs de l'ambulance, soulever et assumer le poids restant de la civière, du patient et de l'équipement.
6. **Opérateur de l'extrémité de contrôle :**
  - Si la civière N'EST PAS dotée du déblocage automatique des jambes de l'extrémité de contrôle EZ Load™ : Serrer la poignée de contrôle des jambes de l'extrémité de contrôle pour débloquer les jambes de l'extrémité de contrôle. Continuer à pousser la civière dans l'ambulance (Figure 33).
  - Si la civière est dotée du déblocage automatique des jambes de l'extrémité de contrôle EZ Load™ : Les jambes de l'extrémité de contrôle se débloquent automatiquement et commenceront à se replier après que les jambes de l'extrémité de chargement se soient repliées. Continuer à pousser la civière dans l'ambulance.
7. Les deux opérateurs : Immobiliser la civière avec un dispositif de fixation pour civière Ferno. Plier la rampe de la tablette repliable, si nécessaire.



Figure 32 - Chargement de la civière



Figure 33 - Chargement de la civière

## 6.7 Déchargement de la civière

Le déchargement de la civière avec un patient nécessite au moins deux opérateurs formés qui travaillent ensemble et gardent toujours le contrôle de la civière.

**Remarque :** Si nécessaire, utiliser une aide supplémentaire en travaillant avec des charges lourdes (patient et équipement). Voir Aide supplémentaire, page 29.

1. Si l'ambulance dispose d'une tablette repliable, baisser la rampe.
2. Débloquer la civière du dispositif de fixation pour civière.
3. **Opérateur de l'extrémité de contrôle :** Saisir la structure avec une prise du bas vers le haut (paumes tournées vers le haut). Transporter la civière en dehors de l'ambulance jusqu'à ce que les jambes de l'extrémité de contrôle ne se déplient et se bloquent.

### Important

Si les jambes ne se déplient pas quand la civière est retirée de l'ambulance, contrôler le blocage des jambes. Pousser la civière dans l'ambulance, débloquer le système de blocage des jambes et recommencer le procédé de chargement.

### Important

Si l'ambulance se trouve dans une zone basse ou en pente, les opérateurs (et les éventuels assistants) pourraient devoir soulever la civière pour permettre le blocage de chaque série de jambes.

4. Vérifier que les jambes de contrôle soient bloquées (Figure 34).
5. **Opérateur de l'extrémité de chargement :** Pendant que la civière est extraite de l'ambulance, saisir la structure et assister l'opérateur de l'extrémité de contrôle (Figure 35).
6. **Opérateur de l'extrémité de contrôle :** Vérifier que les jambes de l'extrémité de contrôle soient bloquées (voir Indicateur d'état des jambes, page 13). Après avoir vérifié que les jambes soient bloquées, continuer à extraire la civière de l'ambulance jusqu'à ce que les jambes de l'extrémité de chargement ne se déplient complètement et se bloquent.
7. **Opérateur de l'extrémité de chargement :** Positionner le pied contre une roue des jambes de l'extrémité de chargement et vérifier que les jambes aient arrêté d'osciller dans la position finale bloquée.
8. **Pour les deux opérateurs :** Transporter la civière en dehors de l'ambulance.

### MÉMENTO DISPOSITIF DE BLOCAGE DE SÉCURITÉ

Pendant le déchargement, les civières dotées du dispositif de blocage de sécurité (en option) peuvent s'accrocher dans la plaque d'accrochage. Dans ce cas, soulever l'extrémité de contrôle de la civière assez haut pour ouvrir et bloquer les deux jambes. Utiliser une aide supplémentaire, si nécessaire. Cela permettra de retirer la civière de la plaque d'accrochage.



Figure 34 - Vérifier que les jambes de contrôle se soient bloquées

### ⚠ MISE EN GARDE

Un chariot débloqué peut causer des lésions. Avant de retirer la civière de l'ambulance, s'assurer que les quatre jambes soient complètement ouvertes et bloquées.



Figure 35 - Déchargement de la civière

## 6.8 TRANSPORT DE LA CIVIÈRE

Les jambes de la civière peuvent être bloquées dans la position plus basse ou intermédiaire du lit, de manière à ce que les opérateurs puissent soulever et transporter la civière sur des sols irréguliers ou à travers des obstacles. Pour bloquer les jambes :

1. **Pour les deux opérateurs :** Soulever ou baisser la civière en Position 1 ou Position 3 (voir Modification des positions de la civière, page 23).
2. **Opérateur de l'extrémité de contrôle :** Activer le système de blocage des jambes en tirant le levier bleu de blocage des jambes vers l'extrémité de contrôle de la civière (Figure 36).
3. **Les deux opérateurs (et tous les assistants) :** Saisir la structure de la civière et soulever et transporter la civière.

Pour débloquer le système de blocage des jambes :

1. **Pour les deux opérateurs :** Positionner la civière sur le sol ou sur une surface plate.
2. **Opérateur de l'extrémité de contrôle :** Débloquer le système de blocage des jambes en poussant le levier bleu vers l'extrémité de chargement de la civière.

**Remarque :** Ne pas actionner le blocage des jambes quand la civière est chargée dans l'ambulance. Débloquer les jambes avant de charger la civière dans l'ambulance.

**Remarque :** La civière ne peut pas être chargée dans une ambulance quand elle est en position repliée. Poser la civière par terre, débloquer les jambes et soulever complètement la civière. Suivre ensuite la procédure de chargement standard (voir Chargement de la civière, page 26).

## 6.9 Un opérateur, civière vide

### CHARGEMENT ET DÉCHARGEMENT

Si les protocoles locaux l'autorisent, une civière vide peut être chargée et déchargée de l'ambulance par un opérateur formé (Figure 37). Suivre les procédures décrites dans le paragraphe Chargement de la civière, page 26, et Déchargement de la civière, page 27.

### MODIFICATION DES POSITIONS

Quand la civière est vide (sans patient), un opérateur peut changer sa hauteur. Pour soulever la civière, soulever une extrémité de la civière, et ensuite l'autre.

Pour baisser la civière, serrer la poignée de contrôle des jambes sur une extrémité de la civière et baisser la civière dans la position souhaitée (Figure 38), puis se déplacer sur l'extrémité opposée et répéter le procédé.

Si un équipement est présent sur la civière, soulever ou baisser la civière par degrés en réglant la hauteur d'une ou deux positions à la fois. Cela permettra d'éviter que des objets en vrac glissent de la civière.



Figure 36 - Levier de blocage des jambes



Figure 37 - Un opérateur pour chargement ou déchargement



Figure 38 - Un opérateur pour la modification des positions

### 6.10 Utilisation d'une aide supplémentaire

Le fonctionnement de la civière requiert au moins deux opérateurs formés. Les opérateurs pourraient avoir besoin d'une aide supplémentaire lors du travail avec des charges lourdes (patient et équipement).

- Les opérateurs formés se trouvent à l'extrémité de la tête et des pieds de la civière, maintiennent le contrôle de la civière, actionnent les commandes et dirigent tous les assistants.
- Les assistants latéraux pourraient devoir marcher latéralement dans certaines circonstances. Suivez les protocoles locaux.
- Ferno recommande aux assistants de travailler en couple pour aider à maintenir l'équilibre de la civière.

Le tableau suivant montre le positionnement recommandé pour les opérateurs et les assistants.

**⚠ MISE EN GARDE**

Les assistants peuvent provoquer des lésions à eux-mêmes ou à des tiers. Garder le contrôle de la civière, actionner les commandes et diriger tous les assistants.

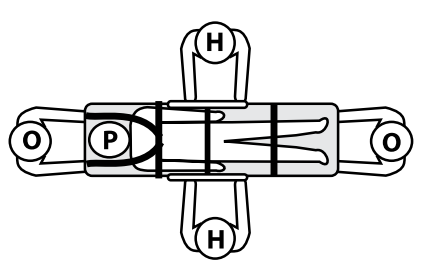
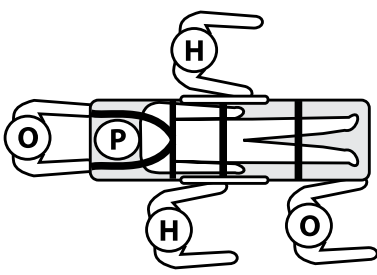
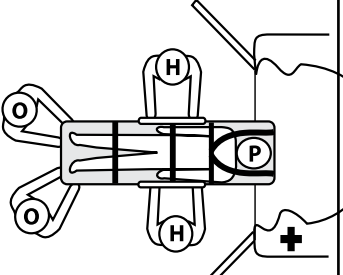
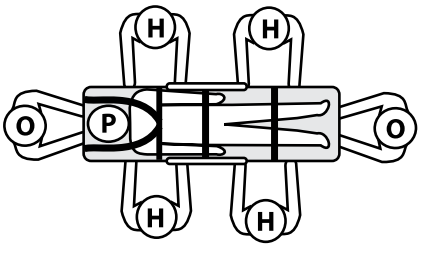
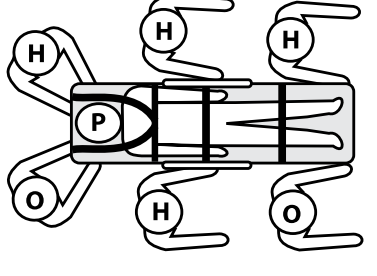
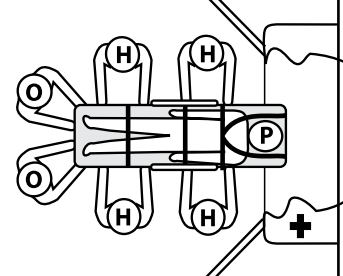
**⚠ MISE EN GARDE**

Les assistants peuvent se blesser. Montrer aux assistants où saisir la civière pour éviter des points d'écrasement.

**Limite de portée**

En cas de dépassement de la limite de portée, contrôler la civière (voir Contrôle de la civière, page 31).

**280 kg  
620 lb**

| assistants                          | Modification des positions  | transport  | chargement/déchargement   |
|-------------------------------------|---|--|---|
| Deux opérateurs + Deux assistants   |   |   |   |
| Deux opérateurs + quatre assistants |  |  |  |

Légende : O = Opérateur, H = Assistant, P = Patient

## 7 - ENTRETIEN

### 7.1 Plan d'entretien

La civière demande un entretien régulier. Configurer et suivre un plan d'entretien spécifique. Le tableau à droite reporte les intervalles minimaux à respecter. Faire référence également au Programme recommandé de remplacement des pièces de routine sur cette page.

Conserver un registre de l'entretien. À la page 36 se trouve une fiche d'exemple de ce registre.

Pour l'utilisation des produits d'entretien, suivre les instructions des producteurs correspondants et lire les fiches de sécurité des matériaux du produit. Il est possible d'acheter un désinfectant recommandé auprès de son propre revendeur ou du service clients Ferno (page 34).

### 7.2 Tracker™ (en option)

Le dispositif en option Tracker™ est accroché au chariot et compte les cycles de la civière. Un cycle est enregistré chaque fois que la civière se déplace de la position pliée à celle soulevée et vice versa. Le total de cycles est affiché sur un écran à cristaux liquides.

Utiliser le Tracker™ comme aide pour programmer et enregistrer l'entretien de la civière.

**Remarque :** Le Tracker™ est conçu pour maintenir un comptage du nombre total de cycles de la civière. Il n'est pas conçu pour être reconfiguré à partir de zéro.

### 7.3 Désinfection et nettoyage des sangles

Pour désinfecter :

1. Retirer les sangles de la civière.
2. Vaporiser ou nettoyer les boucles métalliques avec un désinfectant. Permettre au désinfectant de rester sur les boucles pendant un temps d'application adéquat. Nettoyer avec un chiffon. Ne pas plonger les boucles dans les liquides.
3. Le tissu peut être plongé dans le désinfectant. Suivre les instructions du fabricant du désinfectant pour la dilution et le temps d'application.

Pour nettoyer :

1. Retirer les sangles de la civière.
2. Ajouter un savon délicat ou une solution détergente à l'eau chaude, en utilisant la dilution conseillée.
3. Plonger le tissu de la sangle dans la solution le temps d'application approprié. **Ne pas** plonger les boucles.
4. Plonger plusieurs fois le tissu des sangles dans de l'eau propre pour les rincer. **Ne pas** plonger les boucles.
5. Laisser sécher les sangles.
6. Accrocher les sangles propres et sèches à la civière comme décrit dans Configuration, page 9.



#### MISE EN GARDE

**Un entretien incorrect peut causer des lésions. Effectuer l'entretien de la civière seulement comme décrit dans le présent manuel.**

#### Important

Les désinfectants et détergents qui contiennent de l'eau de Javel, des composants phénoliques ou de l'iode peuvent endommager le produit. Ne pas utiliser de produits contenant ces substances chimiques.

| Intervalles d'entretien minimaux  | À chaque utilisation | Si nécessaire | Tous les mois |
|-----------------------------------|----------------------|---------------|---------------|
| <b>Désinfection</b> (pages 30-31) | •                    |               |               |
| <b>Nettoyage</b> (pages 30-31)    |                      | •             |               |
| <b>Cirage</b> (page 31)           |                      | •             |               |
| <b>Inspection</b> (page 31)       |                      | •             | •             |
| <b>Lubrification</b> (page 32)    |                      | •             |               |

#### PROGRAMME DE REMPLACEMENT CONSEILLÉ POUR LES PIÈCES DE ROUTINE

Contrôler et remplacer les pièces de la civière énumérées ci-dessous au moment opportun ou selon le comptage cycle, selon l'événement qui se vérifie en premier. Pour commander les kits, voir Pièces de rechange et assistance, page 33.

- **Si nécessaire :** roue de chargement de 100 mm, roue de transport de 150 mm, bandes anti-rayure
- **Tous les ans ou 5 000 cycles :** Ressort de rappel de la jambe de l'extrémité de chargement ; ressort de rappel de la jambe de l'extrémité de contrôle
- **Tous les trois ans ou 15 000 cycles :**
  - Roue de l'extrémité de chargement, fourche, etc. (2)
  - Pivot de déblocage de la roue pivotante et ressort (2 pièces)
  - Roue de l'extrémité de contrôle, fourche, blocage, etc. (2)
- **Tous les quatre ans ou 20 000 cycles :**
  - Boîtier de contrôle de la jambe de l'extrémité de chargement (2)
  - Ressort du levier de blocage jambe de l'extrémité de chargement (2)
  - Groupe boîtier de contrôle central et groupe levier jambes de l'extrémité de contrôle avec déblocage automatique (si la civière est dotée de mécanisme de déblocage automatique pour les jambes de l'extrémité de contrôle)

## 7.4 Désinfection et nettoyage du matelas

1. Retirer le matelas de la civière.
2. **Pour désinfecter** : Appliquer le désinfectant sur le matelas en suivant les instructions du fabricant du désinfectant pour l'application et le temps d'application.
3. **Pour nettoyer** : Laver le matelas avec de l'eau chaude savonneuse et un chiffon doux. Rincer le matelas avec de l'eau propre. Pendre le matelas pour le sécher ou l'essuyer avec une serviette.

## 7.5 Désinfection civière

Passer du désinfectant sur toutes les surfaces. En ce qui concerne les temps et les modes d'application, suivre les instructions du fabricant du désinfectant. À cette occasion, Ferno recommande de contrôler la civière pour constater d'éventuels dommages.

## 7.6 Nettoyage de la civière

1. Démontez les sangles, le matelas et les éventuels accessoires.
2. Laver à la main toutes les surfaces de la civière avec de l'eau tiède et un détergent délicat.
3. Rincer avec de l'eau tiède propre. Essuyer la civière avec un chiffon ou la laisser sécher en plein air.

## 7.7 CIRAGE DE LA CIVIÈRE

Bien qu'il ne soit pas nécessaire de cirer cette civière, le cirage des jambes peintes ne les endommagera pas et contribuera à préserver l'aspect de la civière. Désinfecter et nettoyer la civière avant d'appliquer la cire. Utiliser une cire pour voitures comme indiqué par le fabricant de la cire.

L'utilisation de la cire sur la structure n'est pas recommandée.

## 7.8 Inspection de la civière

Le personnel d'entretien des dispositifs doivent contrôler la civière régulièrement. Suivre la liste de contrôle sur la droite et tester toutes les fonctions de la civière décrites dans ce manuel.

Si des dommages ou une usure excessive sont constatés à l'examen, mettre la civière hors service jusqu'à sa réparation. Voir Pièces de rechange et assistance, page 33.

### Important

L'eau haute pression ou la vapeur peuvent pénétrer dans les joints, éliminer le lubrifiant et causer de la corrosion. Faire attention lors du nettoyage des pièces mobiles, comme les joints et les charnières et, si nécessaire, appliquer de nouveau du lubrifiant (voir page 32).

### Important

L'utilisation de détergents ou d'applicateurs abrasifs peut endommager la civière. Ne pas utiliser de matériaux abrasifs pour le nettoyage.

### LISTE DE CONTRÔLE POUR L'INSPECTION

- Tous les composants sont-ils présents ?
- La civière présente-t-elle des signes d'usure excessive ?
- Les vis, les écrous, les boulons, les rivets (et les goujons pour le cadre pour la gestion des voies respiratoires) sont-ils tous bien fixés ?
- Les éléments mobiles glissent-ils de manière fluide et correcte ?
- La civière se bloque-t-elle correctement dans chaque position ?
- La civière se charge-t-elle et se décharge-t-elle correctement ?
- La civière se transporte-t-elle avec simplicité ?
- Les roues ont-elles une surface de roulement ?
- Les blocages roue s'actionnent-ils correctement et arrêtent-ils la rotation des roues ?
- Les roues pivotantes fonctionnent-elles correctement ?
- Les sangles sont-elles bien fixées ?
- Est-ce que le tissu des sangles est en bonnes conditions ? Il doit être sans coupures ou bords effilochés.
- Est-ce que les boucles des sangles sont sans endommagements visibles et est-ce qu'elles fonctionnent bien ?
- L'ambulance est-elle préparée de manière adéquate pour la civière avec un dispositif de fixation pour civière approuvé par Ferno ?
- Les accessoires installés fonctionnent correctement sans interférer avec le fonctionnement de la civière ?

### 7.9 Lubrification de la civière

Désinfecter et nettoyer la civière avant d'appliquer le lubrifiant. Utiliser les lubrifiants indiqués à droite pour lubrifier la civière. Ne pas lubrifier les points marqués du symbole « Ne pas lubrifier ».



Ne pas lubrifier



lubrifier

#### Important

La lubrification de composants qui ne le demandent pas peut causer l'accumulation de saletés et de particules étrangères sur ceux-ci, avec les dommages en découlant. Ne lubrifier que les points de référence numérotés montrés.

#### POINTS DE LUBRIFICATION

Utiliser une petite quantité de lubrifiant. Lubrifier les points identiques sur chaque côté de la civière.

- |   |                                 |
|---|---------------------------------|
| 1. Poignée télescopique (4)                               | WRL-191S ou E-Z-1 (1-2 gouttes) |
| 2. Charnière anti-choc (2)                                | WRL-191S ou E-Z-1 (1-2 gouttes) |
| 3. Fixation de la roue de chargement (4)                  | WRL-191S ou E-Z-1 (1-2 gouttes) |
| 4. Charnière pour la gestion des voies respiratoires (2)* | WRL-191S ou E-Z-1 (1-2 gouttes) |

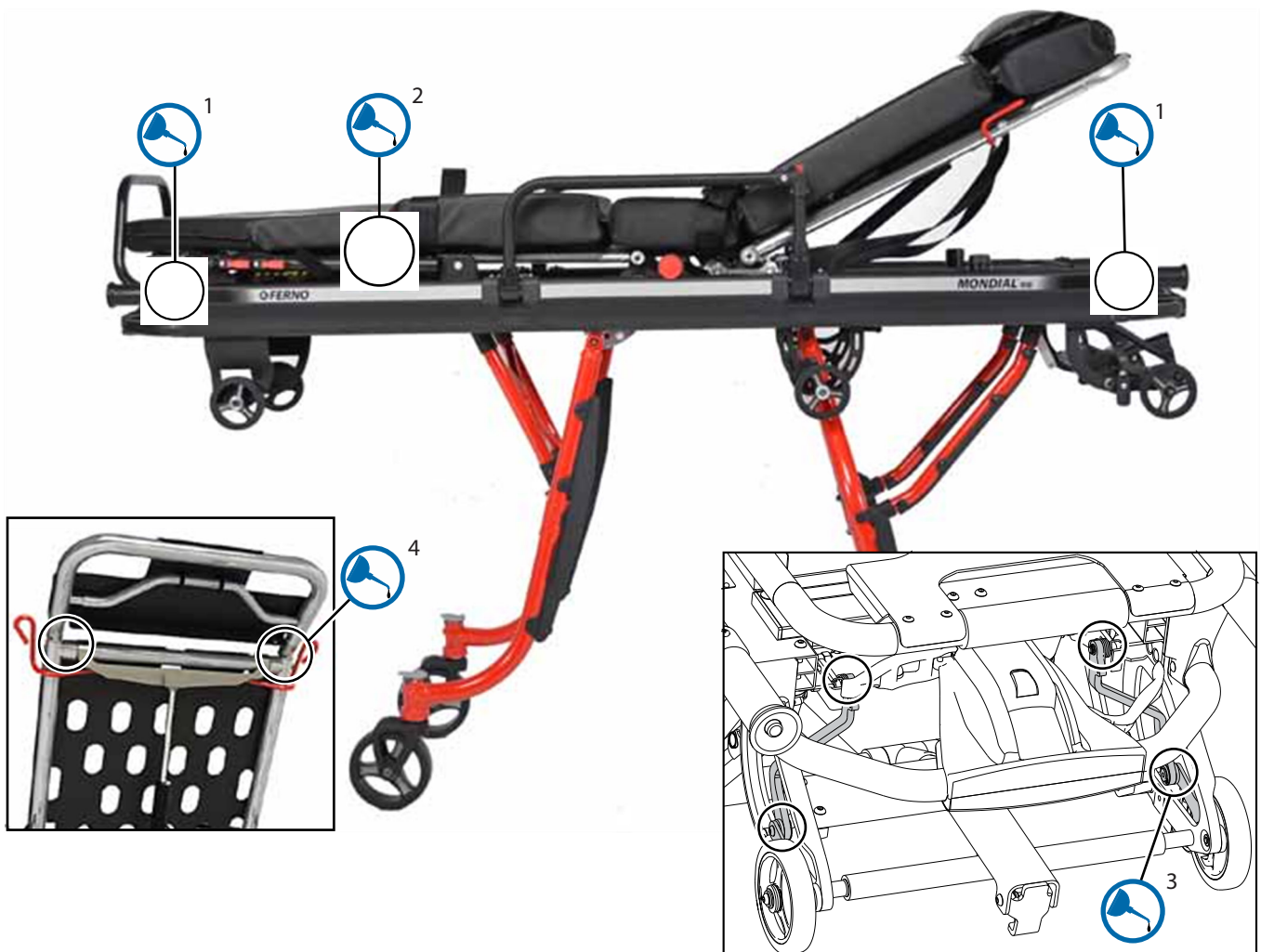
\*Si fourni

#### ARTICLES EXEMPTS DE LUBRIFICATION

- |                                       |                  |
|---------------------------------------|------------------|
| Channel1                              | Ne pas lubrifier |
| Galets                                | Ne pas lubrifier |
| Roues (coussinets scellés)            | Ne pas lubrifier |
| Points d'articulation de la jambe     | Ne pas lubrifier |
| Pivots de blocage roue orientable (2) | Ne pas lubrifier |
| Charnières du dossier                 | Ne pas lubrifier |

<sup>1</sup> Les canaux ne demandent pas de lubrification. La lubrification des canaux ou des roues fera adhérer les particules étrangères aux roues et au canal, causant des dommages.

<sup>2</sup> Ne nettoyer qu'avec du détergent délicat et de l'eau.





## 8 - PIÈCES DE RECHANGE ET ASSISTANCE

### 8.1 États-Unis et Canada

Aux États-Unis et au Canada, pour commander des pièces de rechange ou demander des réparations professionnelles de la civière, s'adresser à EMSAR®, le seul agent autorisé par Ferno pour la gestion, l'assistance et la réparation de ses produits.

|                         |                 |
|-------------------------|-----------------|
| Téléphone (numéro vert) | 1.800.73.EMSAR  |
| Téléphone               | 1.937.383.1052  |
| Fax                     | +1.937.383.1051 |
| Site Internet           | www.EMSAR.com   |

### 8.2 Reste du monde

Pour commander des pièces de rechange et demander des réparations professionnelles de la civière, contacter son propre revendeur Ferno : c'est le seul agent autorisé par Ferno pour la gestion, l'assistance et la réparation de ses produits.

### 8.3 Liste des composants

| Kit      | Description  |
|----------|--|
| 190-2034 | Roue, 100 mm avec hardware   |
| 190-2044 | Roue, 150 mm avec hardware   |
| 083-2192 | Bandes anti-rayure avec galets, set (ST70 / MB70)                                |
| 083-2201 | Bandes anti-rayure avec galets, set (ST64 / MB64)                                |
| 190-2036 | Blocage roue de l'extrémité de contrôle (pédale, ressort, hardware)              |
| 190-2037 | Ressort de rappel de la jambe de l'extrémité de contrôle                         |
| 190-2041 | Ressort de rappel de la jambe de l'extrémité de chargement avec hardware         |
| 190-2038 | Fourche de la roue de l'extrémité de chargement (aucune roue)                    |
| 190-2039 | Soudage croisé du dispositif de fixation Mondial avec hardware                   |
| 190-2040 | Essieu roue côté chargement avec hardware  |
| 190-2042 | Pare-chocs jambe à l'extrémité de chargement                                     |
| 190-2043 | Ressorts de torsion du système de blocage de jambes de l'extrémité de chargement |
| 190-2045 | Bandes anti-rayure Mondial pour bretelles avec hardware                          |
| 190-2049 | Poignée de déblocage des jambes (rouge)  |
| 190-2051 | Commande à déblocage pivotant (bleu)   |
| 190-2053 | Support pivotant avec queue de la roue de l'extrémité de chargement (couple)     |
| 190-2054 | Pivot de déblocage de la roue pivotante et ressort                               |



#### MISE EN GARDE

**La modification de la civière peut causer des lésions ou des dommages. Utiliser la civière exclusivement selon la conception de Ferno.**



#### MISE EN GARDE

**Un entretien impropre ou l'utilisation de composants incorrects peut causer des lésions. Utiliser exclusivement des pièces et des procédures d'entretien approuvées par Ferno.**

## 9 - ACCESSOIRES ET PRODUITS ASSOCIÉS

Ferno offre une ligne complète d'accessoires pour les services médicaux d'urgence (dispositifs de fixation, pieds à perfusions, immobilisateurs, couvertures, etc.). Les articles sélectionnés approuvés pour l'utilisation avec la civière sont énumérés à droite.

Suivre toutes les instructions fournies avec les accessoires. Conserver les instructions avec le présent manuel. Au moment d'utiliser les accessoires, faire attention aux considérations spéciales, telles que la hauteur et la largeur de la porte, etc.

Pour des informations sur le produit, contacter le service clients Ferno (page 2) ou son propre revendeur.

| Description  | Kit      |
|--|----------|
| Dispositif de fixation FL1                                     | 057-3080 |
| Dispositif de blocage de sécurité Mondial®                     | 083-2164 |
| Mondial® Tracker™  | 083-2165 |
| Vide-poches Mondial Monobloc                                   | 083-2190 |
| Poignées d'assistance latérale Mondial Monobloc                | 083-2191 |
| Poignées télescopiques latérales Mondial Monobloc              | 083-2216 |
| Désinfectant SaniZene® pour surfaces dures, 4 pièces, 1 gallon | 078-9214 |



### MISE EN GARDE

**Accrocher des dispositifs impropres à la civière peut causer des lésions. N'utiliser que des dispositifs approuvés par Ferno sur la civière.**

| <b>REGISTRE DE FORMATION</b> |            |                             |
|------------------------------|------------|-----------------------------|
| <b>Date</b>                  | <b>nom</b> | <b>Méthode de formation</b> |
|                              |            |                             |
|                              |            |                             |
|                              |            |                             |
|                              |            |                             |
|                              |            |                             |
|                              |            |                             |
|                              |            |                             |
|                              |            |                             |
|                              |            |                             |
|                              |            |                             |
|                              |            |                             |
|                              |            |                             |
|                              |            |                             |
|                              |            |                             |
|                              |            |                             |
|                              |            |                             |
|                              |            |                             |
|                              |            |                             |
|                              |            |                             |
|                              |            |                             |
|                              |            |                             |
|                              |            |                             |
|                              |            |                             |
|                              |            |                             |
|                              |            |                             |
|                              |            |                             |
|                              |            |                             |
|                              |            |                             |
|                              |            |                             |
|                              |            |                             |
|                              |            |                             |
|                              |            |                             |
|                              |            |                             |
|                              |            |                             |
|                              |            |                             |
|                              |            |                             |

